

PER

Q-150

CON

Le magazine de rue de Québec

No 98 janvier 2008

# Les fumeurs *et la cigarette*

S.V.P., n'achetez qu'au camelot portant une carte d'identification  
Prix 2\$, 1\$ va au camelot

Bonne Année  
2008



Saint-Jean-Baptiste. Vieux-Québec

**Depuis 1908**, la Caisse populaire Desjardins de Québec joue un **rôle important** dans le développement **économique, culturel et social** du Faubourg Saint-Jean-Baptiste et du Vieux-Québec.

**Devenir membre**, c'est contribuer à changer les choses dans notre milieu.

Deux adresses, une seule Caisse :

550, rue St-Jean **T : 418.522.6806**

19, rue des Jardins **F : 418.522.2365**

**[www.desjardins.com/caissedequebec](http://www.desjardins.com/caissedequebec)**

# Sommaire

MOT DE LA RÉDACTION

*Pierre Maltais*



ÉDITORIAL

*Jacques T. Dumais*



## LES FUMEURS ET LA CIGARETTE



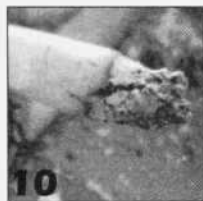
C'EST ICI  
QUE TOUT COMMENCE  
*Marie-Hélène de Cardaillac*



CONTRÔLER  
SA DÉPENDANCE?  
*Catherine Pagé*



ENVOLÉE EN FUMÉE !  
*Julie Morin*



QUELQUES MÉTHODES...  
*Aline Charest*



QUAND LA LOI...  
*Vanessa Nolin*



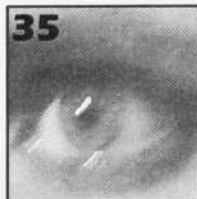
LA BOUCANE  
À L'HÔPITAL  
*Guillaume Bérubé*

## CAHIER SPÉCIAL PROSTITUTION - PAGE 22 à 32

## LES ÉCRIVANTS



LA FOURMI  
ET LA CIGALE  
*Louise Cloutier*



LE REGARD...  
*Marie Nassif*



PAGE DE NEIGE  
*Jacques Pruneau*

## CHRONIQUE



UNE SECOUSSE DE 3,9  
SUR L'ÉCHELLE PANDÉMIQUE  
*Diane Morin*



LES CARNETS...  
*Martine Corriveau*



QUAND L'INTOLÉRANCE  
EST À LA MODE DU JOUR  
*Robert Maltais*

## Le grand combat

Dans un grand, grand village quelque part en Amérique du Nord, nommé Québec, la neige ne cessait de tomber, tomber, tomber. Et il faisait froid, froid, froid. C'était, tempête par-dessus tempête. Ça faisait des années que l'on avait vu autant de neige sitôt dans la saison à Québec. C'était tout simplement magnifique. Et, dans ce grand village, une grande bataille se préparait.

En effet, deux clans allaient s'affronter avec des mots qui seraient édités dans le célèbre journal du village, *La Quête*.

Toute cette histoire a commencé quand le journal *La Quête* prit la décision de parler du phénomène de la cigarette dans notre société québécoise. Le rédacteur en chef de *La Quête*, **Jacques Dumais** (Jacques T. Dumais) décide alors qu'il va sonner la charge contre les irréductibles fumeurs dans la prochaine édition. Sachant cela, un camp adverse s'organise et est dirigé par le chroniqueur **Robertix Maltais** (Robert Maltais) qui décide d'y aller à fond de train avec ses valeureux guerriers et leur potion magique « **la cigarettix** ». Quel combat!

Ce sera aux lecteurs de décider qui a tort et qui a raison? Qui remportera ce combat de lettres? À vous chers lecteurs d'en décider!

*La Quête* vous met en garde. La cigarette, les fumeurs et les non-fumeurs sont le thème du ce mois-ci. Il y a plusieurs autres articles sur la cigarette, tous plus intéressants les uns que les autres, écrits par nos talentueux jeunes journalistes. Vous prendrez plaisir à les lire.

Parlez de ces sujets entre vous, soyez critique, échangez avec vos amis. Faites-vous une opinion et embarquez dans ce grand combat avec nous.

Prenez position et envoyez-nous avant le 15 janvier 2008 votre opinion ou vos commentaires ou votre vote par courriel à [laquetejournal@yahoo.ca](mailto:laquetejournal@yahoo.ca) ou par la poste à Journal *La Quête* 190 St-Joseph Est, Québec, Qc, G1K 3A7, ou bien par fax au 418-649-7770. Nous vous ferons savoir dans la prochaine édition quel clan se sera mérité la faveur du public.

Le journal *La Quête* et tous ses collaborateurs profitent de l'occasion pour souhaiter à tous une très Belle Année 2008.

Bonne lecture à tous

*Pierre Maltais*



Quiconque souhaite voir ses textes publiés dans *La Quête* n'a qu'à nous les faire parvenir (500 mots maximum) avec photos ou dessins avant le 15 du mois en cours pour parution le mois suivant. Pour février 2008, nous parlerons des soldats et de l'armée.

**Journal La Quête**  
190, rue St-Joseph Est  
Québec (Québec) G1K 3A7  
Téléphone: 649-9145  
Télécopieur: 649-7770  
Courriel: [laquetejournal@yahoo.ca](mailto:laquetejournal@yahoo.ca)

**ÉDITEUR**  
Pierre Maltais

**ÉDITEUR PARRAIN**  
Claude Cossette

**RÉDACTEUR EN CHEF**  
Jacques T. Dumais

**CONSEILLERS À L'ÉDITION**  
Martine Corriveau, Robert Maltais

**RÉVISEURS**  
Jacques Dumais, Pierre Maltais

**ÉQUIPE DE RÉDACTION**  
Guillaume Bérubé, Audé Brassard-Hallé, Marie-Hélène de Cardailiac, Aline Charest, Jacinthe Dostie, Pascal Huot, Julie Morin, Vanessa Nolin, Émilie Proteau, Maxime Rioux, Catherine Pagé

**CHRONIQUEURS**  
Martine Corriveau, Robert Maltais, Diane Morin

**JOURNALISTES PARRAINS**  
Simon Boivin, Alain Bouchard, Pierre Couture, Robert Fleury, Michèle Lafférière et Isabelle Mathieu

**CONCEPTION DE LA PAGE COUVERTURE**  
François Laverdière, Pierre Maltais

**MONTAGE**  
Les Impressions Stampa inc, François Laverdière et Pierre Maltais

**LES ÉCRIVANTS**  
Manon Alarie, Louise Cloutier, Pascal Huot, Alcide Labrecque, Marie Nassif, Jacques Pruneau, Lisette Roy.

**JEU DE LA QUÊTE**  
Jacques-Carl Morin

**JEU SUR LE ROMAN**  
Pascal Huot

**PUBLICITÉ**  
Caroline Alain et Pierre Maltais

**PHOTOS DE LA PAGE COUVERTURE**  
La Quête

**PHOTOS**  
Aline Charest, Pascal Huot, La Quête

**IMPRIMEUR**  
Les Impressions STAMPA Inc.  
(418) 681-0284

La Quête est distribuée sur la rue en échange d'une contribution volontaire de 2 \$, dont 1 \$ revient directement au camelot.

Dépôt légal 457621  
Bibliothèque nationale du Québec  
Les propos tenus dans les pages de *La Quête* n'engagent que la responsabilité de leurs auteur-e-s.

*La Quête* est membre de la NASNA,  
l'Association nord-américaine des  
journalistes de rue.



Tout ce que l'on a pu apprendre  
de ce personnage, c'est son nom.

**TOUTAN FUMANT**



Trop  
Tard

## Notre mission

*La Quête* est un magazine de rue. Il donne la parole aux démunis et à ceux qui veulent se faire entendre.

*La Quête* veut aussi être de tous les débats sociaux, en particulier ceux qui touchent les personnes les moins favorisées de la société.

**Encouragez  
nos camelots  
sur les rues  
de la ville  
de Québec**

Sur la rue Cartier  
Sur la rue St-Jean  
Sur la rue St-Joseph  
Dans Saint-Sacrement  
Traverse de Lévis

## CAMELOTS DEMANDÉS

Payez-vous des extras et plus en devenant camelot pour le journal *La Quête*. Nous sommes à la recherche de camelots pour couvrir plusieurs secteurs de la grande ville de Québec.

Pour informations, veuillez nous appeler au 649-9145

## Pour la fin de l'esclavage

**P**romenez-vous n'importe où sur un trottoir donnant sur des édifices à bureaux. Vous apercevrez une horde d'individus qui, blêmes comme des cadavres, immobiles comme des statues, gelés comme des glaçons, font semblant d'être heureux en grillant une cigarette. La plupart du temps, ce sont des jeunes ou des femmes d'âge mûr. Ils rêveraient de la griller à l'intérieur, mais l'ogre gouvernemental les oblige à s'exhiber dehors par tous les temps, au milieu de la rue. Et ces fumeurs n'en ratent pas une.

Voilà une perte de temps inouïe, de la contre-productivité révoltante, injuste du point de vue des non-fumeurs qui, au même moment, continuent de vaquer à leurs tâches régulières. Notre société demeure néanmoins tolérante à l'égard d'une telle délinquance. Car ces drogués sont tellement en manque qu'ils ne se peuvent plus s'ils ne (la) sortent pas. Il leur faut de toute urgence leur dose de nicotine, sans laquelle la moindre concentration et efficacité au travail de leur part demeure nulle.

Santé Canada note qu'environ huit personnes sur 10 qui commencent à fumer deviennent dépendantes. Du reste, la dépendance du tabac équivaldrait à celle de l'héroïne et de la cocaïne, rien de moins. Une autre étude observe qu'il y a plus de fumeurs chez les individus les moins favorisés. Que l'usage du tabac

augmente chez les jeunes du secondaire, particulièrement chez les filles. La consommation de cigares et de cigarrillos, effarante chez les ados, aurait augmenté de... 300% entre 2000 et 2005.

Les fumeurs, avec ce qu'il (leur) en coûte, font pitié. On les plaint, bien qu'on s'en éloigne. Depuis quelques années, en effet, la science médicale statue que chacun peut contracter un cancer du poumon à respirer leur boucane. Et voilà que la guerre aux fumeurs gagne tous les endroits publics ainsi que les édifices à logement. C'est que la fumée secondaire constitue une atteinte à la santé publique, certes, mais également la négation du droit fondamental à un environnement sain. Que les sceptiques aillent humer ce qui précède dans les abribus que squattent les fumeurs, malgré les interdits bien en vue...

Est-il utile de rappeler ici, un autre hymne à la déforestation, qu'un arbre est sacrifié pour fabriquer 300 cigarettes... ?

Les gouvernements voudraient bien abolir le fléau, mais ils en sont incapables. Surtaxer le poison des clopes pour financer un stade olympique de la santé aura été l'une des plus irrationnelles démarches d'un État. Obliger les firmes de cigarettes à accoler sur leurs cartons les séquences d'horreur des effets du tabac donne le fou rire (jaune) ou sublime l'indifférence des fumeurs. Empêcher ces compagnies d'annoncer leurs produits

mortels par des lois dites « avec des dents » incite constamment ces dernières à les contourner à souhait grâce à des publicitaires imaginatifs. Criminaliser la vente du tabac favoriserait, en plus d'une révolution socio-économique dont on peut se passer, un marché noir aussi dense, hors de prix et meurtrier que dans le cas de l'actuelle lutte aux narcotrafiquants.

Le coupable historique de cette mascarade de la boucane n'est nul autre que Christophe Colomb, ce pseudo-découvreur de l'Amérique, en 1492. Outre qu'il donnait le signal du génocide des Indiens (le pauvre type se croyait en Inde!), Colomb rapportait de Cuba en Europe des feuilles de tabac dont ses hôtes se servaient pour des pipées, à des fins médicales, festives ou religieuses. Ultérieurement la culture du tabac, de la canne à sucre, du coton, etc. devait instaurer l'esclavage par la traite des Noirs africains et des Indiens non encore exterminés aux États-Unis d'Amérique.

Les fumeurs sont devenus les vrais esclaves de l'ère moderne. Il faut l'être tristement quand, à court de cigarettes, ils courent vers la tabagie du coin, avant la fermeture de 23h, par un -30 degrés Celsius de janvier, dans le seul but d'inhaler ce qui doit absolument accompagner leur café du lendemain matin...


La libération de leurs chaînes commande une éducation populaire intensive, bien sûr, davantage que tous les jujubes qui leur font à tout coup recommencer à fumer après une pause. La vraie méthode pour vaincre leur esclavage, est unique et incontournable. Elle se fonde sur la motivation, la ténacité et la volonté, une faculté ancienne à régénérer.

Donc, foi d'un ancien fumeur compulsif, feu à volonté sur le tabac!

*Jacques T-Dumais*



**La réalisation de ce magazine est  
rendue possible grâce à :**

 **Desjardins**  
Caisse populaire  
de Québec

**Canada**

  
**Centraide**  
Québec et  
Chaudière-Appalaches



# C'EST ICI QUE TOUT COMMENCE

**La cigarette fait, depuis presque toujours, partie de notre quotidien. Son histoire étroitement liée à celle de tabac prend d'ailleurs origine en Amérique. Tantôt appréciée, tantôt détestée, son parcours lui a tout de même permis de traverser les siècles.**

Contrairement à ce que l'on pourrait penser, pendant l'Antiquité, ni les Grecs ni les Romains ne fumaient de tabac. Leurs pipes étaient plutôt garnies d'eucalyptus et de feuilles de poirier. Le tabac est une plante qui pousse en Amérique depuis des milliers d'années. Les premiers peuples le fumaient déjà lors d'occasions spéciales, mais aussi de façon régulière. Pendant son voyage en Amérique, en 1492, Christophe Colomb l'a découvert et l'a ramené vers sa mère patrie. La plante fait donc son entrée en Europe par le Portugal et l'Espagne à la fin du 15<sup>e</sup> siècle. La France attendra presque soixante ans avant d'y avoir également accès.

À cette époque, le tabac était reconnu pour ses vertus curatives et se trouvait chez les apothicaires. Catherine de Médicis en faisait même usage pour soigner ses migraines. L'utilisation de la plante s'est répandue à travers l'Europe comme

une véritable traînée de poudre. L'Asie et l'Afrique ont suivi le bal à la fin du 16<sup>e</sup> siècle. C'est aussi à ce moment que le mot « tabac » est utilisé pour la première fois.

Déjà en 1640, des opposants au tabac se faisaient entendre. Le roi d'Angleterre, Jacques 1<sup>er</sup> a mis en doute la valeur thérapeutique du remède. Le Pape a même interdit son usage. En 1719, la France a prohibé la culture du tabac sur son territoire. Dans le pire des cas, désobéir pouvait entraîner la peine de mort. Par contre, la situation n'a pas duré et bientôt la culture de la plante a recommencé. En 1809, Louis Nicolas Vauquelin a découvert que le tabac contenait une substance qui sera appelée plus tard la nicotine.

Le 19<sup>e</sup> siècle est marqué par le début de l'industrialisation, mais aussi par l'apparition de la cigarette. Par contre, il a fallu attendre le siècle suivant pour qu'elle gagne en popularité. En 1930, la toxicité

du tabac a été prouvée et les cigarettes ont été dotées de filtre comme c'est toujours le cas aujourd'hui. Pendant la Deuxième Guerre mondiale, les soldats américains ont amené avec eux les cigarettes « blondes » qui ont fait prendre de l'ampleur au plaisir de fumer. Un plaisir qui s'est propagé dans la société où fumer est devenu populaire. Dans les années 1980, la production mondiale de cigarettes a atteint les 4600 milliards d'unités.

Aujourd'hui, la cigarette est associée à de nombreuses maladies. Au Québec, il est maintenant interdit de fumer dans les lieux publics. Bien que de nombreuses campagnes publicitaires invitent la population à écraser, le nombre de fumeurs est toujours imposant. Quel avenir est maintenant réservé à la cigarette ?

*Marie-Hélène de Cardillac*

## Semaine québécoise pour un avenir sans tabac

20 au 26 janvier 2008



⟨ Un monde sans fumée gros comme ça ⟩

Par amour  
pour nos jeunes

[www.mondesansfume.ca](http://www.mondesansfume.ca)

# CONTRÔLER SA DÉPENDANCE ?

## BONNE CHANCE !



**En plus du besoin physique que crée la nicotine, les habitudes de vie et le besoin de fumer associés à certaines situations rendent le processus d'arrêt beaucoup plus difficile.**

« C'est ma dernière et après j'arrête. » Cette phrase prend souvent forme, habituellement pour une courte période, au Jour de l'an, lorsque c'est temps des résolutions pour l'année qui vient. Pourquoi ne pas commencer 2008 du bon pied et penser à sa santé? Par contre, l'ombre au tableau apparaît rapidement lorsque ceux qui croyaient avoir un contrôle sur la cigarette, se rendent compte de la puissance de leur dépendance.

Physique et psychologique, la dépendance est forte, aussi forte que celle qui retient les cocaïnomanes et héroïnomanes dans leur cercle de consommation. Arrêter de fumer demande une volonté de fer et des motifs beaucoup plus importants que seul celui de la résolution du Nouvel an. La dépendance prend souvent le dessus, même sur celui qui a la ferme décision de cesser de fumer.

« Habituellement, ce n'est qu'après un an d'abstinence qu'on peut affirmer qu'une personne est vraiment non-fumeuse, parce que les taux de rechute sont plutôt élevés dans les six à 12 mois qui suivent la date d'abandon », a expliqué le Dr Bernard Heneman, médecin-conseil à la

Direction de santé publique de Montréal, lors d'une entrevue pour le Bulletin Info-tabac.

Que ceux qui croient que seule la nicotine est dommageable dans la fumée de cigarette se détrompent, puisque plus de 4000 substances sont contenues dans la fumée inhalée. La nicotine est évidemment la plus connue, même si elle n'est pas la seule à causer la dépendance. C'est, entre autres, celle qui stimule la zone de récompense du cerveau, qui est responsable de l'état de bien-être, de satisfaction et de détente que procure la cigarette sur le fumeur. Il faut peu de temps pour ressentir ses effets puisque la nicotine est absorbée très rapidement. En fait, moins de huit secondes sont nécessaires à la nicotine pour être transférée dans le sang et rejoindre directement le cerveau pour agir.

### LE COMBAT CONTRE LA NICOTINE

En plus du besoin physique que crée la nicotine, les habitudes de vie et le besoin de fumer associés à certaines situations rendent le processus d'arrêt beaucoup plus difficile.

Par exemple, les fumeurs diront qu'il n'y a rien de mieux que l'harmonie d'une « bonne » cigarette avec le café du matin

ou après les repas. C'est ici qu'entre en ligne de compte la dépendance psychologique associée à la cigarette. Ces petites habitudes sont perçues par le cerveau comme des signaux qui provoquent l'envie de fumer.

La difficulté de se priver de la sensation de plaisir que procure la cigarette, est ce qui entraîne la dépendance. Plus cette dépendance est importante et plus les symptômes de sevrage sont nombreux et s'étendent sur une longue période de temps.

Ressentie après moins d'une demi-heure, la sensation de fatigue et de déprime créée par le manque de nicotine est complètement effacée dès la première inhalation d'une cigarette. Lors du sevrage tabagique, le corps ne fait que réclamer sa dose de nicotine pour satisfaire cet état de bien-être.

Bien que loin d'être impossible, l'arrêt du tabagisme demande une forte volonté et nécessite souvent de l'aide provenant de l'extérieur.

*Catherine Pagé*



# ENVOLÉE EN FUMÉE !

**Arrêter de fumer. Réussir à arrêter de fumer. Quelle tâche ardue qui demande contrôle de soi, patience et discipline. Les sautes d'humeur ne sont pas très appréciées d'autrui, donc il est impératif d'avoir une bonne gestion du stress. On doit changer nos habitudes quotidiennes et ça, ce n'est pas évident pour personne peu importe l'habitude!**

Vous comprendrez que je parle en connaissance de cause, car j'ai arrêté depuis le 8 janvier 2007. Mais depuis quelques semaines... eh oui, j'ai rechuté. Mais comme je devais faire un témoignage sur comment j'ai réussi, bien je tiendrai mes engagements et, vu les circonstances, je vous expliquerai pourquoi j'ai recommencé.

Mes tentatives sérieuses pour arrêter de fumer datent de quelques années, plus précisément lorsque je suis tombée enceinte de mes petites jumelles en mars 2003. Ce ne fut pas très difficile de cesser l'usage du tabac, car pour moi la cigarette n'a aucune place dans la maternité.

Donc tout se passait à merveille jusqu'à l'accouchement et mon retour à la maison. J'ai fait la gaffe de penser que je pouvais simplement en fumer une avec un verre de vin (j'avais une bonne bouteille en réserve pour célébrer l'événement)... Eh bien non, ce fut un flop!

Décembre 2006, je suis décidée. J'en ai assez d'être esclave de la boucane et je ne me vois pas fumer tout ma vie. De plus, je viens tout juste d'apprendre que je commence un nouvel emploi en janvier et que beaucoup des gens du nouveau lieu de travail, fument. Je prends la décision de débiter ce nouveau boulot sans tabac!

J'ai, à ce moment, confiance en moi et je sais que je suis capable. Les semaines passent et je tiens le coup, même que je constate que ce n'est pas si difficile. Je bois beaucoup d'eau lorsque l'envie de fumer me prend ce qui m'empêche de compenser par la nourriture et d'engraisser. Soyons honnêtes, bien des gens ne veulent pas arrêter de fumer de peur de prendre du poids!

## UN SPECTACLE FATAL

Mon système fonctionne donc à merveille. Je suis si fière de moi, je me félicite et m'encourage. Je semble même convaincue que c'est vraiment terminé pour moi la cigarette.

Octobre 2007, après un spectacle au Théâtre Petit Champlain, je discute avec des amies et collègues et je me laisse tenter par une petite bouffée. Rien de plus. J'en prends une ici et là de temps en temps et, tranquillement, je recommence à fumer régulièrement.

Je suis sincèrement déçue de moi, je croyais vraiment en avoir fini, mais je me trompais. J'avais déjà eu ma leçon mais, tête de cochon comme je suis, il fallait que je réessaye... juste une bouffée!! Eh bien j'étais naïve et c'était ridicule de croire que c'était possible.

Je comprends enfin aujourd'hui que jamais je ne serai capable de consommer une cigarette de temps en temps, car au fond de moi je suis une fumeuse. Vous allez dire: «Ah les résolutions», mais ce mois-ci, j'arrête de fumer. Pour toujours! Je crois que c'est le plus beau cadeau que je puisse m'offrir. Et si j'y suis arrivée pendant tout près d'un an, je suis capable de le faire. Je crois en moi, je désire profondément que mes mauvaises habitudes s'envolent en fumée!



*Julie Morin*

## Saviez-vous que...

**Tabagisme féminin :** les Québécoises se prennent en main. Le dernier sondage Jolicœur révélait que le taux de consommation de tabac a chuté de 24 % à 18 % parmi les 15 à 24 ans et à 15 % chez les femmes (21 % chez les hommes), depuis un an. Il semble que le revenu du ménage et le sexe sont des facteurs plus importants que l'âge dans le fait de cesser de fumer, etc.

(Sondage Jolicœur, sept. 2007 et le Conseil québécois sur le tabac et la santé).

# QUELQUES MÉTHODES POUR ARRÊTER DE FUMER

Depuis l'interdiction de fumer dans les lieux publics, de plus en plus de fumeurs et de fumeuses veulent arrêter de fumer. Diverses méthodes leur sont offertes pour les aider à se libérer de la cigarette, avec plus ou moins d'efficacité. Laquelle choisir ?

En général, presque la moitié des tentatives pour arrêter de fumer le sont avec une aide pharmacologique, telle que le timbre, la gomme à la nicotine et le bupropion (zyban).

Ces aides pharmacologiques sont considérées comme étant efficaces pour se libérer de la dépendance à la nicotine. De plus elles sont remboursées par la RAMQ. Cependant, on double ses chances de réussir, si l'on ajoute l'aide d'un professionnel spécialisé en arrêt tabagique, selon deux études américaines récentes sur le sujet.

## Aide physique et psychologique

On le sait : fumer crée une dépendance physique et psychologique. Le fumeur a souvent besoin d'une aide pour pouvoir s'affranchir de ces deux dépendances. A cet effet, un spécialiste en arrêt tabagique peut le guider tout au long de sa démarche, qu'il s'agisse de l'aider à prendre sa décision, de l'encourager à tenir le coup, au fil des jours, ou de l'accompagner dans les moments où le besoin de fumer semble irrésistible. L'échange sur le web, avec d'autres fumeurs et fumeuses en train d'arrêter de fumer, permet aussi de se conforter dans leurs vécus respectifs.

Les services j'Arrête sont les seuls services confidentiels, complets et gratuits au Québec pour arrêter de fumer. Ils comprennent une ligne téléphonique, un site web et des centres d'abandon du tabagisme accessibles partout au Québec. Ils offrent une aide «sur mesure», adaptée à la réalité de chaque fumeur et fumeuse, avec des spécialistes en arrêt tabagique, une assurance de confidentialité et un accès, par l'une des trois voies, en tout temps.

On peut faire appel en tout temps à l'un des services j'Arrête : en composant le 1 866 jarrête (527-7383) en consultant le site Internet [www.jarrete.qc.ca](http://www.jarrete.qc.ca) en téléphonant dans un centre d'abandon du tabagisme pour prendre rendez-vous en consultant un professionnel de la santé

\*\* SITS: Service d'information sur le tabac et la santé

Centers for Disease Control and Prevention, Public Health Focus: Effectiveness of Smoking-Control Strategies-United States, septembre 04, 1992/41(35); 645-647, 653

The California Smokers' Helpline: A Case Study, California Department of Health Services, Tobacco Control Section, may 2000

Les autres aides dites « alternatives », telles que l'acupuncture traditionnelle et l'acupuncture au laser n'ont pas démontré une efficacité supérieure à celle du placebo, c'est-à-dire à la pilule de farine blanche. « Pour ce qui est du laser ou de la lasérothérapie, aucune étude n'a été en mesure d'en démontrer l'efficacité », souligne-t-on dans un document du SITS\*\*.

**Aline Charest**

Journaliste et relationniste au Conseil québécois sur le tabac et la santé.



# Aussi néfaste que LA CIGARETTE

**Le tabac sous toute ses formes, qu'il soit fumé, chiqué ou absorbé à travers une pipe à eau, augmente le risque de crise cardiaque, selon les résultats d'une étude internationale menée sur plus de 27 000 personnes dans 52 pays.**

Le tabac sous toute ses formes, qu'il soit fumé, chiqué ou absorbé à travers une pipe à eau, augmente le risque de crise cardiaque, selon les résultats d'une étude internationale menée sur plus de 27 000 personnes dans 52 pays.

Une étude récente, menée par deux chercheurs canadiens, conclut à un risque accru de crises cardiaques pour ceux qui fument la chicha, soit la pipe à eau, tout comme pour le tabac.

« Les gens qui fument la chicha ou le narguilé croient que la fumée filtrée à travers l'eau est dépourvue de toxines », affirment les Drs Salim Yusuf et Koon Teo, de l'Université McMaster et du Hamilton Health Sciences en Ontario. « Or nous avons découvert que le narguilé est aussi néfaste que la cigarette et provoque autant de crises cardiaques. ».

## Les produits à chiquer ou à infuser

Parmi les nouveaux produits du tabac, qui ont fait récemment leur apparition sur le marché québécois, se retrouvent les cigarettes aux arômes exotiques, le tabac en poudre, les cigarettes avec des filtres spéciaux, la chicha et les produits à mâcher, dont la publicité vante le plus souvent leur moindre danger pour la santé.

Les produits à chiquer ou à infuser dans la bouche sont vendus sous le nom de skoal et de snus. Le skoal est vendu comme un « tabac sans fumée » à saveur de pêche, dans des publicités pour le moins controversées. Ce produit est une pâte de tabac haché et parfumé à la pêche, la menthe, la vanille ou la cerise. C'est une nouvelle version du tabac à « chiquer » d'autrefois. Le skoal, de même que d'autres produits présentés sous forme de sachets de thé, comme le snus d'inspiration suédoise, qui est une poudre humide se dissolvant entre les lèvres et les gencives, sont de plus en plus populaire auprès des jeunes.

Pour plusieurs jeunes, mâcher le tabac peut sembler moins dangereux que la cigarette, mais personne ne doit oublier qu'il peut causer une horrible maladie : le cancer oral, qui commence par des plaies dans la bouche et autour des lèvres.

Inquiet de l'ampleur du phénomène, le Dr David Walde, oncologue à la Clinique régionale du cancer à Algoma, en Ontario, donne à tous ceux qui mâchent du tabac le conseil d'arrêter immédiatement. « Stop, stop and stop », dit-il.

Donc, en plus d'augmenter les risques de crise cardiaque plusieurs peuvent provoquer le cancer buccal.

## La chicha et le monoxyde de carbone

Enfin, une étude récente sur la chicha, qui est un mélange de tabac et de diverses herbes aromatisées se consommant au moyen d'une pipe à eau (le hooka), révèle que cette méthode est très dangereuse pour la santé.

En effet, une heure de chicha serait l'équivalent de fumer deux paquets de cigarettes, selon les travaux du pneumologue Bertrand Dautzenberg, président de l'Office français de prévention du tabagisme.

De plus, dans la chicha se cache un important taux de monoxyde de carbone (CO), plus élevé que dans la cigarette. Donc, sous ces envoûtants arômes de fraise, de pomme ou de citron se dissimulent des concentrations de nicotine trois fois plus importantes que dans une cigarette équivalente, car la fumée qui passe à travers l'eau est aspirée plus profondément dans les poumons.



Les produits à chiquer ou à infuser dans la bouche sont vendus sous le nom de skoal et de snus.

Suite à la page 12

## Les cigarillos à la framboise

Aromatisés à la framboise, vanille, cerise, pêche, chocolat-menthe, canelle ou « grillés au miel » comme s'il s'agissait de simples friandises, les cigarillos ont été conçus pour attirer une clientèle jeunes. Ce sont de nouveaux produits qui attirent les adolescents qui veulent commencer à fumer.

Une étude effectuée en 2003 sur les attitudes et croyances de 70 consommateurs de cigares, cigarillos ou tabac sans fumée, dans plusieurs villes canadiennes, a révélé que les usagers de ces produits du tabac les perçoivent comme étant moins nocifs que la cigarette.

Selon l'Institut national du cancer des États-Unis « les risques de l'exposition à la fumée de tabac sont similaires pour toutes les sources de fumée de tabac, et la magnitude des risques subis par les fumeurs de cigares est proportionnelle à la nature et l'intensité de leur exposition ».

Toute modification au tabac ne change en rien la nocivité du produit fumé. Comme l'a dit le Dr Fernand Turcotte, coordonnateur de l'Unité de recherche sur le tabagisme de l'Université Laval : « Quand on sait qu'une cigarette contient environ 4 500 produits toxiques, en enlever 100, c'est comme enlever une goutte d'eau dans l'océan ».

**Snus** : tabac en poudre infusé dans la bouche.  
**Skoal** : pâte de tabac hâché et parfumé à la pêche, la menthe, la vanille ou la cerise. Version améliorée du tabac à chiquer.  
**Chicha** : mélange de tabac et d'herbes aromatisées se consommant au moyen d'une pipe à eau

A.C.



## Service d'information sur le tabac et la santé (SITS) Comparaison des méthodes de cessation tabagique-2006

### TABLEAU :

Différentes techniques d'arrêt tabagique et leurs taux de succès<sup>1</sup> :

Méthodes	Taux estimé de cessation (intervalle de confiance : 95%)	Durée <sup>2</sup>
Méthode autodidacte (aucun soutien professionnel ou médical) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sans suivi</li> <li>• Dans le cadre d'une étude (avec documentation)</li> </ul>	5 % 10,9 %	Après 1 an
Counseling professionnel bref ou minimal	Entre 10,9 et 19,2 %	Au moins 5 mois
Counseling intensif	Entre 19,4 et 24,7 %	Au moins 5 mois
Thérapies de remplacement de la nicotine (TRN) - Gomme	Gomme : 23,7 % Placebo : 17, 1%	Au moins 5 mois
Thérapies de remplacement de la nicotine (TRN) - timbre (« patch »)	Timbre transdermique : 17,7 % Placebo : 10 %	Au moins 5 mois
Bubropion (Zyban)	Zyban : 26,7 % Placebo : 15,6 %	Après 1 an
Aides alternatives : <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Hypnose</li> <li>• Acupuncture</li> <li>• Laser</li> </ul>	Aucune preuve 8,9 % Placebo : 8,3 % <sup>3</sup> Aucune preuve	Inconnue

# Ce n'est pas la fin du tabagisme chez les jeunes

**N.D.L.R. Dans le cadre de La Semaine québécoise pour un avenir sans tabac 2008, La Quête vous présente ce texte qui est issue du Conseil québécois sur le tabac et la santé.**

Le taux de tabagisme chez les jeunes est encore très préoccupant. Malgré une baisse du nombre de jeunes qui fument ou commencent à fumer, il y a près de 90 000 jeunes entre 12 et 17 ans qui fument au Québec !

La plupart des fumeurs commenceront à fumer avant l'âge de 16 ans. « Un jeune qui fume deux ou trois cigarettes par semaine, pendant seulement deux semaines, risque de développer une dépendance à la nicotine dont il aura beaucoup de difficulté à se défaire par la suite », souligne Mireille Deyglun, porte-parole de la Semaine québécoise pour un avenir sans tabac 2008.

## Les jeunes filles fument plus que les garçons

Selon l'enquête menée auprès de élèves du secondaire de 1998 à 2004, par l'Institut de la Statistique du Québec, les jeunes filles fumaient plus que les garçons au niveau secondaire au cours de cette période. Ainsi, la moyenne de jeunes fumeurs au secondaire était, en 2002, de 26,2 % pour les filles et de 20,

1 % pour les garçons, et, en 2004, de 22,9 % pour les filles contre 14,8 % pour les garçons. Et cela malgré une baisse constante du nombre de jeunes fumeurs, filles et garçons, en six ans.

## Dépendance très tôt : 16 ans et moins

Les symptômes de dépendance à la nicotine apparaissent très vite, pour plusieurs jeunes dès les premières cigarettes. En fait, « la consommation quotidienne de cigarettes commencerait en général vers l'âge de 16 ans, mais la première bouffée serait prise à un âge beaucoup plus précoce », soit à 12 ans et même à 8 ans, dans les milieux défavorisés. « Nous sous-estimons trop souvent les risques de dépendance chez nos jeunes qui commencent à fumer ou veulent seulement essayer.

Or, la première bouffée peut représenter, pour de nombreux jeunes, le début d'un processus qui se traduit rapidement par l'apparition de symptômes de dépendance à la nicotine et par un usage croissant de cigarettes », souligne Mme Deyglun.

## Difficulté d'arrêter pour les ados

En 2004, les données de l'enquête sur le tabagisme chez les élèves du secondaire montrent que, sur les deux tiers des élèves du secondaire qui avaient tenté d'arrêter de fumer, 67 % avaient recommencé à fumer la cigarette (soit environ 40 870 élèves) au cours de l'année. De plus, les filles étaient plus nombreuses à recommencer à fumer. En d'autres mots, un SEUL jeune, des sept adolescents sur dix qui tentent d'arrêter de fumer, arrivera à cesser de fumer pour de bon.

## Alerte : chicha, snus, cigarillos!

Autre danger qui se pointe à l'horizon : l'arrivée sur le marché des nouveaux produits du tabac, tels que la chicha\*, le snus\*\*, le skoal\*\*\*, les cigarillos et autres cigarettes aromatisées, qui connaissent une grande popularité auprès des jeunes. Or ils sont aussi néfastes pour la santé que la cigarette. Ils contiennent les mêmes produits toxiques et cancérigènes que cette dernière, parfois à des concentrations supérieures.

« Les adolescents ont cependant tendance à penser que ces nouveaux produits du tabac sont moins dangereux pour la santé, à cause du marketing de banalisation qui en est fait en société », souligne Mme Deyglun. Selon l'étude INTERHEART, menées par deux chercheurs canadiens et publiée dans le *Lancet* en août dernier, le risque de crise cardiaque est aussi grand, que le tabac soit fumé, chiqué ou absorbé à travers une pipe à eau.

Sans parler d'autres types de cancer, comme celui de la bouche.

La Semaine québécoise pour un avenir sans tabac 2008 est coordonnée par le Conseil québécois sur le tabac et la santé, organisme à but non lucratif, en collaboration avec plus de 180 organismes partenaires.

A.C.

\*\*\*Chicha : mélange d'herbes aromatisées se consommant au moyen d'une pipe à eau.

SOURCE : Aline Charest, relationniste de presse, Conseil québécois sur le tabac et la santé

Tél : (514) 948-5317 poste 229  
acharest@cqts.qc.ca



Mireille Deyglun, porte-parole de la Semaine québécoise pour un avenir sans tabac 2008.

# Quand la loi *C'est la loi!*



**Il vous arrive souvent de sortir d'un endroit public en traversant un nuage de fumée ? Vous constatez alors que la loi des « neuf mètres de la porte » n'est pas respectée. Mais, que peut-il arriver à la personne qui commet une infraction...?**

Vous avez l'impression que rien n'est fait pour contrer ce problème... Eh bien, détrompez-vous!

La loi sur le tabac est là pour cela. Elle se concentre sur la prévention du tabagisme et la protection contre la fumée de tabac dans l'environnement. Elle existe depuis juin 1998, mais elle a subi des modifications en vigueur depuis le 31 mai 2006.

Celles-ci mettent l'accent sur l'interdiction de fumer dans les endroits qui accueillent le public comme les bars, les garderies, les hôpitaux, les cours d'école et les restaurants. Sans compter les moyens de transport et tous les milieux de travail.

Puis, il y a l'interdiction de fumer à l'extérieur dans un rayon de neuf mètres de toute porte menant à un endroit public.

La dernière modification sera apportée le 31 mai 2008. Tous les établissements publics devront se départir de leur fumoir toléré par la loi jusqu'à ce moment.

Le service de lutte contre le tabac stipule qu'il existe différentes catégories d'inspecteurs qui travaillent pour le ministère de la Santé et des Services sociaux. Ils sont engagés pour faire respecter la loi. En premier lieu, il y a ceux du gouvernement du Québec, soit environ 60 personnes.

Ensuite, les villes, la Sûreté du Québec et les établissements sont libres d'avoir

leurs propres surveillants pour aider ceux de l'État.

## **De plus en plus d'inspecteurs**

Tous ces inspecteurs nommés par leur employeur doivent cependant recevoir la formation du ministère pour avoir le même niveau d'information et recevoir l'accréditation de celui-ci par demande. « Leur nombre augmente d'année en année, mais il est difficile de dire combien ils sont au total, vu les nombreuses divisions », exprime Dominique Breton, attaché de presse du ministère de la Santé et des Services sociaux.

Les inspecteurs s'activent sur la base des plaintes de citoyens, soit environ 4042, du 4 janvier au 30 septembre 2007, ou au moyen de visites aléatoires.

## **Les activités de surveillance se font 24 heures sur 24.**

Elles se déroulent autant dans les grandes villes que dans les villages de campagne.

Les conséquences de l'infraction dépendent de l'inspecteur. Chacun juge les fautes selon ses critères, mais « il est impossible de les rencontrer dans un souci d'anonymat pour leur travail », dit Mme Breton. De leur décision, il peut résulter un avis ou une amende.

Celle-ci peut varier de 50 \$ à 600 \$ en cas de récidive pour un individu et pour les établissements, de 400 \$ à 50 000 \$ dans le cas de la consommation et de la vente de tabac.

Le principal lieu de non-respect concerne les bars. Dans ce cas, la personne reçoit une amende, tout comme le propriétaire de l'établissement pour avoir laissé la personne fumer. Depuis le 31 mai 2006, 37,6 % des 809 constats d'infraction vont à ces établissements.

Alors, avez-vous encore l'impression que rien n'est fait pour faire respecter la loi ?

Si vous avez connaissance d'une personne qui fume dans un endroit interdit par la loi et que ce n'est pas la première fois qu'elle le fait, vous pouvez appeler sans frais au service de plaintes du ministère au 1-877-416-8222.

*Vanessa Nolin*





# Je n'y a pas de fumée sans feu

**La cigarette déborde d'ingéniosité pour faire des liens entre le tabagisme et la liberté. La cigarette soulève souvent un tabac lorsqu'on veut restreindre son usage ou bien son affichage.**

De nos jours, il est rare de voir une publicité portant sur les produits reliés au tabagisme à la télévision ou sur un panneau publicitaire aux abords d'une autoroute. L'affichage sur le tabagisme et les marques de cigarettes ont cédé leur place à la publicité antitabac.

En 2000, les règlements sur les produits du tabac imposent aux fabricants de faire paraître sur les paquets de cigarettes des avertissements couvrant au moins 50% des deux principales surfaces. Les avertissements se présentent sous la forme de textes qui énoncent les conséquences du tabagisme et d'images saisissantes sur les effets ravageurs de l'usage de la cigarette.

## DE LA CONTRE-PUBLICITÉ

La loi exige également que les avertissements transparaissent dans le verso du tiroir à l'intérieur du paquet. Cette initiative de mettre des photographies sur tous les paquets de cigarettes est une idée du ministre fédéral de la Santé, Allan Rock. Le Canada est le premier pays au monde à s'être doté d'une législation aussi stricte. On se rappelle que la loi fédérale votée en 1989 précisait que les emballages devaient porter des avertissements couvrant 20% de la surface du paquet et cinq ans plus tard, on augmentait cette restriction à 25%.

En 1989, la loi fédérale interdit les commandites du tabac lors de divers événements, sauf pour les compagnies qui ont déjà des contrats signés. Deux ans plus tard, le gouvernement fédéral entérine une nouvelle loi qui impose des restrictions plus sévères aux commandites. Toutefois, le fédéral retarde l'application de ces restrictions au mois d'octobre 2000 en raison des pressions intenses provenant des milieux artistiques et sportifs.

En 2003, la tenue du Grand Prix de Formule 1 est menacée par l'entrée en vigueur de la loi interdisant aux compagnies de cigarettes tout parrainage d'événements liés à une activité sociale, culturelle ou sportive. Donc aucun affichage n'est permis. Cette commandite offre une visibilité des marques à la télévision et permettait aux fabricants de tabac une manière de contourner la loi.

Le premier Grand Prix canadien sans tabac se déroule en juin 2004. La formule 1 se sépare des commandites du tabac. Ce manque est compensé progressivement par l'arrivée des marques de boissons énergisantes comme Red Bull, des sociétés pétrolières ou d'électronique.

Les nombreuses restrictions à propos de l'affichage et de la publicité concernant le tabac permettent de restreindre la visibilité des ces produits. Selon Claude Cossette, professeur titulaire en publicité sociale à l'Université Laval, la cigarette engendre des coûts énormes pour le système de santé et les profits vont aux cigarettiers alors que les coûts de santé sont assumés par l'État. Cette affirmation est la principale raison à l'origine des restrictions émises sur l'affichage.

## EST-CE QUE ÇACHANGE...?

On mise alors de nos jours sur l'affichage ou la publicité qui tente d'inviter et d'inciter les fumeurs à arrêter ou du moins réduire leur consommation. Selon Claude Cossette, l'affichage qui incite les gens à cesser de fumer fait partie d'une opération globale comme les avertissements sur les paquets de cigarettes, les jeux dans Internet et les entrevues avec les médecins.

Le programme gouvernemental, Le défi j'arrête j'y gagne, fait place à un affichage considérable surtout quelques semaines avant le défi. Il existe des centres d'abandon du tabagisme dont le gouvernement fait la promotion, de même que le site Internet pour soutenir les gens qui veulent arrêter de fumer.

Dans la même lignée, il existe la Semaine québécoise pour un avenir sans tabac qui a lieu du 21 au 28 février, cette initiative du gouvernement incite les gens à écraser ou du moins à essayer de le faire.

Qui plus est, le 31 mai est la Journée mondiale sans tabac et en 2008, on fêtera son deuxième anniversaire. À l'occasion de cette célébration, l'Organisation mondiale de la santé (OMS) souhaite faire valoir les impacts majeurs sur la santé, promouvoir des espaces sans fumée de tabac, prévenir le tabagisme chez les jeunes et apporter un soutien aux personnes qui veulent cesser de fumer.

Plusieurs initiatives gouvernementales existent, mais la vraie question est de savoir si toutes ces démarches changent véritablement quelque chose. Récemment, le gouvernement a annoncé qu'il voulait réglementer l'affichage des produits du tabac dans les commerces afin qu'ils ne soient plus visibles. Cette annonce soulève un tollé chez les commerçants. De toute manière, la cigarette fait toujours un tabac lorsqu'on parle d'elle, car il n'y a jamais de fumée sans feu.

*Maxime Rioux*

**N.D.L.R.. La nouvelle méthode d'une compagnie de tabac pour contourner les interdictions gouvernementales et rayonner de nouveau dans les médias consiste toutefois, depuis peu, à annoncer dans des journaux du Québec, de l'Ontario et de la Colombie-Britannique des cigarettes offrant soi-disant une «technologie unique d'odeur réduite».**

## UHRESS

Unité Hospitalière de Recherche, d'Enseignement et de Soins du SIDA

➤ L'équipe VIH/SIDA du CHUQ-CHUL est composée de différents professionnels de la santé:

- ✓ Microbiologiste-infectiologue
- ✓ Infirmières
- ✓ Pharmacien
- ✓ Travailleuse sociale et éducatrice-sexologue
- ✓ Psychologue
- ✓ Etc.

➤ Elle a pour but de traiter les personnes atteintes de la grande région de Québec et de tout l'Est du Québec.

**■ Nous avons plusieurs projets de recherche clinique en cours pour tenter de trouver de nouveaux médicaments contre le VIH/SIDA.**



- Vous voulez un suivi régulier par une équipe compétente et dynamique ?
- Vous voulez participer à un protocole de recherche sur de nouveaux médicaments ?

*Appelez-nous au (418) 654-2788*  
(CHUL: 2705 boulevard Laurier, Québec, local S-785)



Meeerci d'acheter  
La Quêête!

**CHÈVRE-FEUILLE**  
SAVONNERIE ARTISANALE

234, RUE SAINT-JEAN  
QUÉBEC (QUÉBEC) G1R 1P1  
CHEVREFEUILLE@VIDEOTRON.CA  
TÉL: (418) 204-0767

PRODUITS 100 % NATURELS, FAITS À BASE  
DE LAIT DE CHÈVRE ENTIER  
40 VARIÉTÉS DE SAVONS, SHAMPOINGS, CRÈMES,  
LOTIONS DE CORPS, BAINS MOUSSANTS, ETC.

Depuis 1907  
**J.-E. Giguère, Ltée**

Briquets  
Magazines  
Souvenirs

---

59, rue de Buade  
Québec, Qué. G1R 4A2  
(418) 692-2296

# Ensemble pour La Quête

# La Rue Saint-Jean



Revue du monde et... bières

Tabagie Saint-Jean  
620 rue St-Jean  
Québec (Qc) G1R 1P8  
Tél.: 418 522-5923

**L'inter** MARCHÉ ST-JEAN

Charlotte & Solange Courtemanche

850 rue St-Jean  
Québec, Qc.  
G1R 1R3

**522-4889**  
fax.: 522-4614

RESTAURANT

*Le Veau d'Or*  
LICENCIÉ

**GIOVANNI BRAGOLI et fils**  
ancien chef au Restaurant Marino

801, RUE ST-JEAN, QUÉBEC  
(coin ST-AUGUSTIN, à côté du Centre des Congrès)

**Tél.: 525-7371**

# De la boucane à l'hôpital



**Il vous arrive souvent de sortir d'un endroit public en traversant un nuage de fumée ? Vous constatez alors que la loi des « neuf mètres de la porte » n'est pas respectée. Mais, que peut-il arriver à la personne qui commet une infraction...?**

Fumer sur les terrains des établissements de santé à Québec demeure chose courante et ce, malgré la Loi sur le tabac qui l'interdit.

La Loi sur le tabac interdit à quiconque de fumer à l'extérieur dans un rayon de neuf mètres de toute porte communiquant avec un établissement de santé. Les établissements du Centre Hospitalier Universitaire de Québec (CHUQ), qui regroupe entre autres l'Hôtel-Dieu de Québec, le CHUL et l'hôpital Saint-François d'Assise, vont encore plus loin en interdisant de fumer sur tous leurs terrains.

« Cela veut dire que si les gens désirent fumer, c'est sur le trottoir », explique Pascale St-Pierre, porte-parole du CHUQ. « C'est d'ailleurs sur les trottoirs que l'on a placé les cendriers », ajoute-t-elle.

Le non-respect de cette loi est passible d'une amende pouvant aller jusqu'à 90\$. Par contre, les seules personnes pouvant émettre des constats d'infraction sont les inspecteurs du Ministère de la Santé et des Services sociaux.

Selon Mme St-Pierre, le problème est que leurs visites sont occasionnelles. « Comme nos agents de sécurité n'ont pas le pouvoir de donner des amendes, ils sont limités à donner des avertissements. » Par contre, Mme St-Pierre indique qu'un processus est prévu pour sanctionner les employés qui se font prendre à fumer illégalement sur les terrains du CHUQ.

## AMENDES ET AVERTISSEMENTS

Cinquante agents de sécurité couvrent tous les établissements du CHUQ. Mme St-Pierre souligne que d'avertir les gens demeure qu'une partie du travail qu'ils ont à accomplir. C'est pourquoi la direction du CHUQ demande la collaboration des fumeurs.

Selon Pascale St-Pierre, la plupart des gens se corrigent après avoir reçu un avertissement de la part d'un agent. Elle souligne cependant qu'il y a des fumeurs qui ne comprennent tout simplement pas et qui, malgré de nombreux avertissements, vont continuer à outrepasser la Loi. « Cela est très décourageant pour

nos agents. » Elle ajoute que cette situation est encore plus difficile à gérer pendant l'hiver.

Bien consciente du problème, Mme St-Pierre estime qu'il faudrait tout d'abord augmenter la présence des inspecteurs ainsi que le nombre de constats émis.

Du côté du Service de lutte contre le tabagisme qui relève du ministère de la Santé et des Services sociaux, on se défend en indiquant que le nombre de constats d'infraction émis aux individus fumant dans un lieu où il est interdit de le faire a été de 225 durant la période du 4 janvier au 28 février 2006.

Il est aussi prévu dans la Loi que l'établissement de santé a l'obligation d'émettre des avis près des entrées. Le Service de lutte contre le tabagisme a indiqué avoir remis neuf constats aux directions d'établissements de santé durant cette même période notamment pour ne pas avoir affiché convenablement ces avis.

*Guillaume Bérubé*

Quoi faire ce soir



**Le Bal du Léopard**  
1049 3ième Avenue  
Québec, Limoilou, ☎ 529.3829  
[www.lebalduleopard.com](http://www.lebalduleopard.com)



# Saint Roch



**MORIN  
DESROCHERS  
BEAULIEU**

Comptables agréés s.e.n.c.

**Bernard Morin, CA**  
bmorin@mdbca.ca

706, rue Saint-Joseph Est  
Bureau 200  
Québec (Québec) G1K 3C3  
Tél. **(418) 692-1077**  
Téléc. (418) 692-2953

## MARIO Fiset ET DANIELLE PELLETIER PHARMACIENS

Affiliés à :  
**UNIPRIX**

Une équipe branchée,  
ouverte d'esprit  
et accessible !

369, de la Couronne  
Tél. : (418) 529-2121



# Unis pour La Quête

## Abonnement

Nom complet : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Faites parvenir ce coupon et un chèque à l'ordre de *La Quête* au:

**Journal La Quête**  
190, rue Saint-Joseph  
Québec (Québec) - G1K 3A7

- |                          |                           |       |
|--------------------------|---------------------------|-------|
| <input type="checkbox"/> | Abonnement 11 numéros     | 50 \$ |
| <input type="checkbox"/> | Abonnement de soutien     | 65 \$ |
| <input type="checkbox"/> | Abonnement institutionnel | 75 \$ |



# La cigarette



**Il n'y a pas de fumée sans feu. Né dans une famille où seulement le père fumait la pipe ou le cigare, cela a dû être un avantage, car le fumage est entré plus tard dans la famille.**

Moi-même j'ai commencé à fumer à 37 ans. La cigarette ne m'a jamais tenté.

Un jour que j'avais repris mes études à plein temps et que je me présentais à des élections étudiantes, un confrère m'invita à essayer un cigare quand je me présenterais à une des dix résidences étudiantes pour un discours. J'essayai et je constatai que cela donnait une certaine prestance. Aussi, je continuai pendant au moins une quinzaine d'années.

La pipe succéda au cigare. Je me compte chanceux de ne pas avoir eu le goût de la cigarette. Tous ceux qui ont goûté à la

cigarette ont énormément de difficulté à se débarrasser de cette habitude. Il faut dire que fumer une cigarette ne prend que quelques minutes. Fumer une bonne pipe prend près d'une heure. Comme j'étais enseignant, peu de temps dans la journée me permettait de satisfaire ce caprice.

Mais dans la famille, mon père, deux frères, deux belles-sœurs et moi-même fumions la pipe. Cela ne donne pas le goût d'arrêter. Les poumons prennent dix ans à revenir à neuf lorsque nous arrêtons de fumer. Un beau jour j'ai pris une grippe et un rhume, après sept se-

maines avec ces problèmes j'ai décidé de déposer mes pipes sur un support décoratif. Elles sont encore là et j'ai peut-être évité le cancer du poumon ou une autre maladie pulmonaire. Mon père, lors de l'autopsie après sa mort, fut déclaré bronchique. J'étais content d'avoir arrêté de fumer. Je plains ceux et celles qui utilisent la cigarette comme passe-temps, car c'est beaucoup plus difficile d'arrêter cette habitude.

*Alcide Labrecque*

## Saviez-vous que...

**Plus de filles fument que de garçons.** Mythe ou réalité? Selon des statistiques récentes 8 % des filles de 12 à 14 ans fument (dont la moitié sont des fumeuses régulières, et l'autre moitié, des fumeuses occasionnelles). Les adolescentes fument plus que les garçons (9 % vs 6 %). Pourquoi? (voir le site [lagangallume.com](http://lagangallume.com) et le site, [jarrete.qc.ca](http://jarrete.qc.ca) et les données récentes de l'enquête au secondaire menée par l'Institut de la Statistique du Québec).

## Ressources

**Comment cesser de fumer et rester mince?** La plupart des filles craignent de prendre du poids en arrêtant de fumer. Pourquoi gagne-t-on du poids si l'on arrête de fumer? Et comment garder son poids une fois que l'on a arrêté? (document: Cessez de fumer et restez minces de l'Association pulmonaire du Québec.)

## Saviez-vous que...

**Les 11 pires excuses pour commencer à fumer :** Si c'était si mauvais que ça, le gouvernement l'interdirait ! Si on fume des cigarettes (ou d'autres choses) 100 naturelles, c'est moins grave... C'est normal de fumer : la majorité des jeunes et des adultes fument ! Moi, si je fumais, je pourrais toujours arrêter quand je le voudrais... Mon grand-père a fumé jusqu'à 80 ans, alors... Fumer, c'est bon pour la ligne etc.

( voir le site du [cqts.qc.ca](http://cqts.qc.ca) )



Appelez-moi !

## Joyeuses fêtes à tous nos clients !

Merci d'appuyer La Quête

**Caroline Alain**  
Votre représentante publicitaire

**649-9145 poste 24**





Robert Maltais

# Quand l'intolérance est à la mode du jour

**Père, éloignez de moi ce calice, cette monstrueuse cigarette qui pollue mon âme et mon corps! Tel est le leitmotiv d'une nouvelle race de monde, celle des non-fumeurs puritains.**

Père, éloignez de moi ce calice, cette monstrueuse cigarette qui pollue mon âme et mon corps! Tel est le leitmotiv d'une nouvelle race de monde, celle des non-fumeurs intégristes.

Rien ni personne ne peut y échapper, un vent d'intolérance sociale souffle sur les fumeurs depuis près de 10 ans. Ces malheureux sont désormais mis au ban de la société, pointés du doigt par les puristes de l'idéologie occidentale dominante, la rectitude politique. Aux yeux d'un nombre croissant de non-fumeurs – des pseudo vertueux, ces pollueurs assassins que sont les fumeurs impénitents ne sont rien de moins que les pestiférés du XXI<sup>e</sup> siècle.

## Gare à vous si vous fumez!

Au cours des dernières années, les interdits de fumer se sont sans cesse additionnés les uns aux autres. Fini le misérable tabac dans les endroits publics et bientôt privés. Lieux de travail, institutions publiques, écoles, collèges, universités, centres commerciaux, restaurants, bars, etc., les fumeurs n'y sont plus les bienvenus. L'usage du tabac est maintenant contesté dans l'enceinte même d'appartements privés.

Il est vrai que le fumeur désespéré pourra toujours se réfugier, jusqu'à avis contraire, dans sa salle de toilette ou carrément à l'extérieur où le législateur ne l'a pas encore suivi. Mais attention, la police du tabac ne rigole pas avec les délinquants. Les amendes sont salées... tout autant que le mépris et la vindicte publique.

Les pauvres fumeurs que nous sommes méritent-ils réellement d'être lapidés ou brûlés vifs sur la place publique? Pourquoi un tel ostracisme, pareille condamnation sociale?

Personne ne conteste le fait que le tabac n'est pas bon pour la santé. Mais pourquoi s'en prend-on à ce point aux fumeurs quand nous acceptons de vivre à tous les jours dans un environnement dangereusement pollué par des produits autrement plus toxiques : l'oxyde de carbone qui s'échappe de nos millions d'autos, les déchets industriels et ménagers en quantité phénoménale et j'en passe...? Des émanations toxiques que nous respirons, qu'on le veuille ou non, à longueur de jour.

Les fumeurs sont seuls au banc des accusés. Mais pourquoi occulte-t-on les paradis artificiels nettement plus néfastes pour la santé comme le cannabis, la cocaïne, l'héroïne. Des drogues fortes et illégales dont le taux de consommation ne cesse de croître chez les jeunes, à travers la planète entière, donnant lieu à un commerce illicite de milliards de dollars.

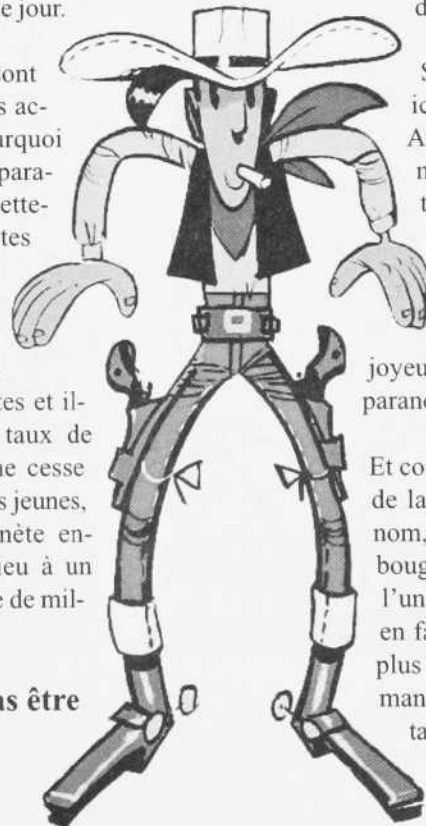
## Être ou ne pas être écolo?

L'écologie semble bien être la nouvelle religion de notre époque. Nous avons enfin pris conscience, au cours de la dernière décennie, de l'importance de protéger l'environnement de la planète, menacée au premier chef par nuls autres que nous-mêmes petits terriens, nos modes de vie et notre insouciance collective.

Les changements climatiques et le réchauffement de la planète commencent à nous faire peur, à juste titre.

Nous sommes subitement devenus préoccupés par tout ce qui jusque-là nous indifférait : la forêt boréale et les coupes à blanc, des races d'animaux en voie d'extinction, la désertification dans les pays du Sud, la fonte inexorable des icebergs en Arctique et en Antarctique, la qualité de notre alimentation, les multiples sources de pollution et notre consommation à outrance. Préoccupés par tout cela au point d'en être devenus une joyeuse bande d'écologues gags et paranoïaques!

Et comme le célèbre *Lucky Luke* de la bande dessinée du même nom, nous tirons sur tout ce qui bouge et avons fait des fumeurs l'une de nos cibles privilégiées, en faisant fi d'un des droits les plus chèrement acquis par l'humanité, celui de la plus élémentaire liberté d'être et de vivre.



# Cahier Spécial : PIPQ



Le journal La Quête est fier de s'associer et à tous les participants de ce cahier soulignant le magnifique travail du PIPQ. Nous saluons le travail accompli par eux depuis plus de vingt ans.

Le PIPQ (projet intervention prostitution Québec) est un organisme communautaire autonome à but non lucratif qui a été fondé en 1984 par divers intervenants de la communauté préoccupés par le phénomène de la prostitution chez les jeunes.

Une recherche-action a été menée par le P.I.P.Q. à sa première année d'existence. Les résultats ont démontré qu'il y avait un problème important de prostitution chez les jeunes à Québec et qu'aucune ressource n'existait pour leur venir en aide. C'est de cette façon que l'organisation a pris naissance.

Longue vie au PIPQ.

La Quête



Depuis 60 ans, les œuvres du Cardinal Léger oeuvrent à bâtir un monde meilleur, grâce à l'action solidaire de centaines d'organismes comme le PIPQ, un organisme de Québec qu'elles appuient avec fierté.



# PIPQ

## AIDER ET PRÉVENIR

La prévention vise surtout à expliquer et démystifier ce phénomène. Comme le décrit la coordonnatrice du PIPQ, Geneviève Quinty, il y a beaucoup d'incompréhension et de préjugés entourant les travailleurs du sexe. «Il faut expliquer les processus de recrutement, aborder l'hyper sexualisation, la toxicomanie et les abus sexuels puisque ce sont souvent des réalités reliées.»

Pour atteindre cet objectif, des ateliers sont donnés dans plusieurs écoles secondaires de Québec, mais aussi en région. «Nous parlons de la prostitution et des gangs de rue aux adolescents, mais aussi à toute la population qui veut de l'information. Nous souhaitons humaniser le phénomène. Ce n'est pas un problème de santé ou de sécurité publique, mais un problème humain», ajoute-t-elle.

Le PIPQ s'implique aussi auprès des «filles» et des «gars» qui vivent ce problème. Un milieu de vie a été créé pour accueillir les personnes qui désirent obtenir de l'aide ou simplement avoir un moment de paix. De nombreux services sont offerts, dont un téléphone, un lit, de la nourriture, un babillard pour la recherche d'emploi. Une infirmière se rend aussi sur place et des préservatifs sont distribués. C'est aussi un site d'échange de seringues.

Des intervenants sont toujours présents et peuvent écouter ceux qui ont besoin de parler. «Il s'agit d'un milieu de socialisation, nous voulons briser l'isolement de ces gens et leur permettre de faire autre chose», témoigne Geneviève Quinty. De plus, à tous les mois, différentes activités sont organisées telles que des soupers collectifs, des soirées de cinéma ou des sorties à l'extérieur de Québec.

La participation aux services et activités qu'offre le PIPQ est volontaire. «C'est

toujours une surprise, parfois il y a cinq, six et ou sept personnes en même temps, d'autres fois il n'y a pas un chat.

Pour travailler ici, il ne faut pas avoir d'attente quant à la participation. L'important est de travailler à réduire des méfaits que ce soit en distribuant des seringues ou des condoms. Il faut éviter le pire, c'est nécessaire», assure-t-elle.

Les personnes rencontrées par le Projet Intervention Prostitution Québec sont majoritairement des femmes. C'est plus de 75% des gens accompagnés qui ont plus de 25 ans. La moitié des cas concerne des travailleurs du sexe qui sont toujours en activité.

### Le travail de rue

Le travail de rue est le moyen choisi par le PIPQ pour rejoindre les personnes concernées. «Nous devons être présent dans leur milieu, nous y intégrer. Ce sont souvent des gens isolés des autres et qui ont besoin que nous répondions à leurs besoins dans l'immédiat. Pour ce faire, nous sommes en partenariat avec des intervenants en toxicomanie et des infirmières», explique madame Quinty.

«Nous sommes des généralistes, pas des spécialistes», plaisante-t-elle lorsqu'elle explique que le recours à d'autres organisations et services est nécessaire.

Photo : Pascal Huot



L'équipe du PIPQ

**Le Projet Intervention Prostitution Québec (PIPQ) un organisme à but non lucratif qui concentre ses activités dans la prévention et l'animation à propos de la prostitution.**

Les travailleurs de rue poursuivent deux objectifs. Le premier est de prendre contact avec les prostitués. «C'est difficile. Environ 85% de ces personnes ont été abusées. Elles proviennent trop souvent de familles dysfonctionnelles. Il faut être respectueux et authentiques dans notre approche. Nous devons développer un lien humain et non thérapeutique. Se reconstruire, ça ne prend pas trois semaines, il faut être présent et pas seulement quand tout va mal», conclut Geneviève Quinty. Le deuxième but est de les réconcilier avec les autres adultes et leur redonner de la confiance.

Les intervenants du PIPQ servent parfois de médiateurs et d'accompagnateurs lorsque les personnes concernées doivent

rencontrer des travailleurs sociaux ou lorsqu'elles sont tenues de se présenter devant un tribunal. Il y a aussi un certain travail d'éducation qui est fait pour aider les travailleurs du sexe à réintégrer le quotidien.

Suite page 24



### Catwoman

Le projet Catwoman existe à plusieurs endroits au Québec et ce n'est pas une initiative du PIPQ. Ce projet s'adresse principalement aux personnes qui travaillent en agence d'escorte, dans des bars ou des salons de massage. Dans ce cas, il s'agit de s'assurer de la santé sexuelle et physique de ces employés, principalement grâce à des cliniques de vaccins ou d'aide d'infirmières.

### L'idée première


Le Projet Intervention Prostitution Québec est actif depuis 1984. L'idée vient d'un travail de recherche réalisé par un

groupe d'étudiants du Cégep de Sainte-Foy. Les résultats obtenus dressaient un portrait de la prostitution juvénile. À ce moment, entre 500 et 800 jeunes se prostituaient dans la Capitale nationale.

Pour plus d'informations, l'organisme a également son site Internet. Il s'agit du HYPERLINK "<http://www.pipq.org>".

*Marie-Hélène de Cardaillac*





Les Halles Fleur de Lys  
245, rue Soumande  
Local 285  
Vanier, Québec  
G1M 3H6

Tél. : 418.681.3501  
Télé. : 418.681.6481  
Courriel : cabq@cabqinc.net  
Site Web : www.cabqinc.net

**CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE  
DE QUÉBEC INC.**

**Félicitation au PIPQ  
pour son 20<sup>e</sup> anniversaire**



Fondation de  
**Lauberivière**



**La Fondation de Lauberivière  
a pour mission de soutenir  
financièrement les différentes  
activités de la Maison de  
Lauberivière, organisme qui  
offre aux sans-abri et aux  
exclus sociaux des services de  
repas, d'hébergement pour  
hommes et femmes, de  
réadaptation et de  
réinsertion sociale.**

**www.lauberiviere.org  
692-4248**



Commission scolaire  
des Premières-Seigneuries

642, avenue du Commerce, Québec (Québec) G1E 1E3  
www.csdps.qc.ca

**LE SECONDAIRE PUBLIC  
LA BONNE ÉCOLE**

**La Commission scolaire  
des Premières-Seigneuries,  
fière partenaire du PIPQ**



**Pub L'Échouerie**

380, rue Dorchester Sud, Québec G1K 6A7  
www.echouerie.com Réservation: (418) 523.0318

• Salle de réception • Menu du jour  
• Table de billard • Spécial 4 à 7

Marlene Mercier  
Propriétaire Cellulaire (418) 520.8607



**BLOC  
QUÉBÉCOIS**

**Christiane Gagnon  
Députée de Québec**

*Intervenant de première ligne, le PIPQ  
contribue à l'amélioration des conditions  
de vie de plusieurs personnes dans notre  
communauté.*

*Merci pour votre accueil inconditionnel et  
votre implication sociale.*

320, rue Saint-Joseph Est, bur. 209, Québec G1K 8G5  
Tél.: 523-6666 Téléc.: 523-6672 Courriel: [gagno1@parl.gc.ca](mailto:gagno1@parl.gc.ca)  
[www.christianegagnon.qc.ca](http://www.christianegagnon.qc.ca)

« Des boutes, je ne me regarde même plus dans le miroir ». Un cri du coeur qui veut tout dire, lancé par Enrique (nom fictif) originaire de la région de Québec.



# LA VIE N'EST PAS TOUJOURS ROSE BONBON

Ce n'est pas facile de se sortir du milieu de la prostitution, Enrique en est la preuve vivante. âgé d'une trentaine d'années, ça fait 17 ans qu'il est dans le milieu et il n'en est toujours pas sorti.

## J'ai eu une bonne famille avec de bonnes bases

Souvent, on pense que les gens dans le milieu de la prostitution ont eu une mauvaise enfance. Enrique vient pourtant d'un milieu assez aisé, il est le dernier enfant d'une famille de quatre. Il a perdu sa mère à l'âge de 20 ans, un gros choc pour lui. Il perdait son amie, sa confidente.

Tout a commencé lorsqu'il dansait sur une caisse de son dans un bar. C'est à ce moment qu'un photographe, qu'on ne nommera pas, car il est connu, l'a abordé. C'est ce dernier qui lui trouvait des clients, et pas n'importe lesquels, des gens du milieu artistique. « C'était le fun. Je rencontrais des vedettes, car j'aurais voulu être un artiste! » Au départ, il voulait danser, mais ce n'est pas ce que le destin lui réservait. Bien vite, il a opté pour de l'argent vite fait.

## Je n'ai jamais fait la rue

Enrique n'est pas dans une agence, il se promène dans les bars de Québec, se fait payer des verres, se fait offrir de la coke. Il va aussi faire un tour dans les saunas. Ses clients, il les a avec un réseau de contacts et par l'intermédiaire d'un « sugar daddy » ou plutôt de clients ou clientes réguliers.

On se pose tous la question à savoir combien ça coûte, Enrique n'a pas de tarif fixe, ce n'est jamais pareil à chaque fois. Tout dépend de la personne. « Si c'est une fille qui m'attire, ça peut être gratuit, sauf si je suis en manque de drogue. » Il fixe ses montants selon l'argent dont il a besoin à ce moment.

Dans la vie, il est hétérosexuel, mais ses clients sont autant des hommes que des femmes de tous âges. La plupart du temps ce sont des clients masculins qu'il rencontre. « Je me gèle quand je suis avec un homme ». Sa seule motivation est l'argent qui va ressortir à l'autre bout. « J'ai honte de ce que je fais ».

## Ce n'est pas rose rose

Enrique prend de la drogue, PCP, LSD, GHB, cocaïne, etc. Le but est uniquement de faire de l'argent pour pouvoir s'en acheter, c'est un cercle vicieux. « Quand j'arrête de prendre de la drogue, j'arrête de me prostituer ». Il a fait plusieurs overdoses dans sa vie, « Je voulais oublier qui j'étais. »

## J'ai hâte que ça finisse!

Enrique a fait 16 thérapies en toxicomanie qu'il a toutes suivies au complet. Pendant deux ans et demi il a tout arrêté. C'est dans de mauvaises phases qu'il a recommencé à reprendre de la drogue ce qui l'a conduit à recommencer à se prostituer.

Il veut s'en sortir, il était tout fier de dire qu'il lui restait trois livres de français et un cours d'anglais à faire pour avoir son diplôme. « Je ne sais juste pas quand je

vais avoir le courage de continuer, mais j'y pense sérieusement ».

Pour la première fois de sa vie, il habite seul dans un appartement d'une pièce et demi. « J'avais toujours besoin d'une personne qui gérait mes affaires, ça va mieux ». Depuis quelque temps il pense être sur la bonne voie. Il va rechercher de l'aide dans plusieurs organismes et il n'est pas rare de le voir au centre du PIPQ (Projet Intervention Prostitution Québec) avec son intervenant. « C'est comme ma famille ».

## J'aimerais être éducateur en garderie

Il adore les enfants, c'est la première chose qu'il a nommée comme métier qu'il aimerait faire. Mais c'est impossible pour lui, car il a été diagnostiqué séropositif en 1992. « Il n'y a pas un parent qui me confierait son enfant. »

Il dit qu'un jour il trouvera sa place, il finira par trouver quelque chose qui lui convient. Une autre option à laquelle il pense est d'être travailleur de rue. Lorsqu'il va s'en sortir pour de bon, son expérience pourra servir à d'autres.

Pour l'instant, une personne lui a offert un petit travail à la maison pour les si-déens, quelqu'un étant nécessaire pour travailler sur le terrain. Il pense qu'il va accepter. C'est un début!

*Émilie Proteau*

*La Commission scolaire des  
Navigateurs est heureuse de  
souligner le travail de prévention  
effectué par l'équipe du PIPQ  
auprès des élèves de ses écoles.*

[www.csdn.qc.ca](http://www.csdn.qc.ca)



**Collège Mérici**

**PROGRAMMES**

Besoin d'annual et d'intégration

**Secteur préuniversitaire**

- Sciences de la nature
- Sciences humaines internationales
- Communications visuelles
- Chimie mathématique
- Cinéma d'animation
- Histoire et civilisation
- Musique (en collaboration avec le Conservatoire de musique de Québec)

**Secteur technique**

- Orthèses et prothèses orthopédiques
- Éducation spécialisée
- Tourisme
- Gestion hôtelière
- Gestion de l'aménagement de restauration

**collège MÉRICI**

755, Grande Allée Ouest  
Québec (Québec) G1S 1C1  
Téléphone : 418 683 1301  
Sans frais : 1.800.205.1403

[www.college-merici.qc.ca](http://www.college-merici.qc.ca)

**TEL-AIDE**  
**QUÉBEC**  
Service d'écoute téléphonique

A l'occasion  
de la période des fêtes,  
nos bénévoles seront heureux  
de vous offrir un cadeau  
très précieux:  
l'écoute...

**686-2433**

Sans frais : 1 877 700-2433 (tombée d)

[www.telaide.qc.ca](http://www.telaide.qc.ca)  
de 9 h à 24 h

TEL-AIDE, un organisme subventionné par Québec

**En parler, ça fait du bien...**

**La vie à Garneau**



Nous saluons le travail  
du magazine de rue  
La Quête et celui  
de ses nombreux  
collaborateurs!

[www.cegep-fxg.qc.ca](http://www.cegep-fxg.qc.ca)

**pech**  
programme d'encadrement  
clinique et d'hébergement

L'organisme  
Pech  
est  
fier d'appuyer  
le  
**PIPQ**

210-101 boul. Charest est  
Québec (Québec) G1K 3H1  
(418) 523.28.20  
télécopieur (418) 523.48.20  
courriel : [pech@qc.aira.com](mailto:pech@qc.aira.com)



# PAS DANS MA COUR

**Les commerçants de la basse ville de Québec ne désirent pas s'afficher comme commanditaires ou partisans du Projet Intervention Prostitution Québec (PIPQ)**

Le PIPQ est un organisme communautaire autonome à but non lucratif fondé par des intervenants (es) préoccupés par la prostitution chez les jeunes.

Après avoir demandé à quelques commerçants de la basse ville s'ils seraient prêts à s'afficher pour la cause du PIPQ, les mêmes réponses, ou plutôt les mêmes excuses, revenaient souvent.

Le problème est que les marchands sont prêts à appuyer la cause comme si cela ne les dérangeait pas, mais lorsqu'on parle de s'afficher pour cette cause, c'est à ce moment précis que la donne change.

L'enthousiasme prend rapidement le bord à l'aide de grands discours de défense qui font ciller les oreilles. Ils approuvent l'idée, mais ils ne sont pas prêts à s'afficher ouvertement sur un sujet délicat et controversé.

Plusieurs ont peur que ce soit nuisible pour leur commerce. D'autres n'ont pas d'argent et certains se disculpent en disant qu'ils sont déjà derrière d'autres projets ou organismes du même genre.

En somme, ces réponses sont très concluantes sur la situation de la prostitution à Québec, car beaucoup de personnes reconnaissent qu'il y a un problème, mais elles ne désirent pas en

entendre parler. En réalité, on ne connaît pas réellement le phénomène de la prostitution.

«Je suis surprise», d'affirmer Geneviève Quinty, coordonnatrice au PIPQ. Selon elle, le problème se retrouve essentiellement dans l'affichage en tant que tel, car les gens ne veulent être étiquetés à cette cause d'aucune façon. Elle note une véritable déresponsabilisation sociale par rapport à la prostitution. Dans la plupart des cas, on reconnaît qu'il existe un problème, mais on n'en veut pas dans sa cour.

## LA PART DES MÉDIAS

Cette opinion est partagée par Isabelle Morin, professeure en sciences sociales au CÉGEP de Limoilou. La prostitution est représentée dans les médias, au cinéma et dans la littérature comme un métier clandestin et déviant socialement. Ce métier est donc mal perçu dans notre société. Il est mal vu, car plus souvent qu'autrement on tente d'étouffer le problème au lieu d'essayer de le régler.

«La prostitution n'est pas une maladie», a précisé Isabelle Morin. Pourtant, les gens tentent d'éviter ce sujet comme si juste le fait d'en parler pouvait être contagieux. La so-

ciété n'a jamais vraiment eu une grande ouverture sur le sujet.

Mme Morin pense également que les médias jouent un rôle important dans ce dossier. Évidemment, les médias projettent toujours l'image sale et dégradante de la prostitution sans jamais déterminer de contexte et de condition sociale. Autrement dit, l'image véhiculée est négative.

Malgré que la prostitution soit contre les normes sociales, on affirme des choses que l'on ne connaît pas. C'est sûrement en raison de la méconnaissance de la prostitution que la société affiche une aussi grande réticence. On doit savoir que la prostitution est trop souvent liée à d'autres phénomènes de société comme la pauvreté, l'inceste et les agressions sexuelles, la violence, en rapport direct avec le milieu de vie.

Le dossier de l'opération Scorpion de 2003 est-il trop frais à la mémoire sociale et expliquerait-il justement une telle réticence? «L'opération Scorpion n'a rien à voir avec cette réticence», a précisé Geneviève Quinty. À son avis, cette opération a plutôt aidé à conscientiser les gens sur le phénomène. Toutefois, il y a une distinction à faire entre la prostitution juvénile et adulte.

La prostitution juvénile est perçue par la société comme imposée, tandis que la prostitution adulte serait volontaire. Le problème est que ce n'est pas toujours un choix. Est-ce réellement un choix?

### PARALLÈLE AVEC LA POLITIQUE

Selon Claude Cossette, professeur titulaire de publicité sociale au Département d'information et de communication à l'Université Laval, les marchands ne veulent pas prendre position dans le domaine sociopolitique. «Ils ne veulent pas se mouiller surtout car la prostitution est un

sujet délicat», a indiqué M. Cossette.

Il fait également une analogie entre la prostitution et la politique. Les commerçants ne veulent pas s'afficher pour un parti politique précis. Ils s'assurent ainsi d'attirer tous les genres de clientèle. On en vient à parler de la nuisibilité à l'entreprise. Le problème, selon lui, est qu'il n'y a pas de consensus social à cet effet et il faudrait avoir une longue discussion afin de clarifier les choses.

Bien que la prostitution soit le plus vieux métier du monde, c'est aussi

le plus vieux tabou. Pourtant, ces commerçants comme bien d'autres personnes saisissent mal l'enjeu réel qui se pose ici. Le fait de s'afficher en tant que commanditaires pour le PIPQ ne signifie pas qu'on appuie la prostitution à Québec. Cela représente plutôt, dans un premier temps, la reconnaissance d'un problème de société et, dans un deuxième temps, la volonté de l'encadrer.

*Maxime Rioux*



# BELLEMAIRE

## AVOCATS



*Félicitation pour vos  
20 ans !*

# VENIR EN AIDE sur le macadam



Être proche de ces gens-là (prostitués), qu'ils nous invitent dans leur milieu, apporte une grande liberté et plusieurs visions des choses.

« C'est très valorisant, un merci d'eux en sachant ce qu'ils ont vécu, est parfois plus grand que le salaire que tu peux recevoir », raconte Patricia Caron, travailleuse de rue depuis sept ans au Projet Intervention Prostitution de Québec (PIPQ).

En général, ce sont des filles prostituées qu'ils rencontrent. Il y a peu d'hommes parce qu'ils sont plus difficilement joignables dans la rue. D'après elle, c'est peut-être parce qu'ils ont plus peur de se faire juger dans leur orientation sexuelle ou parce qu'ils sont moins portés à se confier que les femmes. Ils arrivent là habituellement au gré d'une fugue, d'une mauvaise rencontre, d'un milieu familial difficile ou d'un besoin financier.

## ÉTABLIR UNE RELATION EN TROIS PÉRIODES

Il y a trois périodes pour créer une relation à long terme. La première est l'observation. Les intervenants de rue brossent un portrait d'ensemble du terri-

toire. Ils ciblent les endroits fréquentés par cette clientèle. Avec le temps, ils s'alignent aux employés des lieux. Ces informateurs les appellent lorsqu'ils savent que c'est trop dangereux ou pour les mettre en contact avec des prostitués. Cette période dure de six à neuf mois.

Ensuite, il y a l'intégration. Les travailleurs de rue entrent en contact avec les prostitués. Cela peut-être en jouant au billard avec eux ou seulement en parlant. C'est à ce moment qu'ils s'assurent que les besoins de base sont comblés. Ils vont aussi leur distribuer du matériel tels des condoms, des seringues ou des vêtements. C'est aussi un test de confiance que les travailleurs ont à passer avec les prostitués. Cela dure entre un et deux ans.

Enfin, la période d'intervention est celle du service d'accompagnement. C'est environ dans la deuxième année de la relation. C'est sur une basse volontaire, égalitaire et confidentielle. Les travail-

leurs n'ont pas d'horaire fixe. Ce sont les prostitués qui demandent les rendez-vous. Ils bougent beaucoup d'une ville à l'autre, ce qui désavantage les suivis réguliers.

## COMME UNE BOÎTE À OUTILS

« On est comme leur boîte à outils », caricature Mme Caron. Le service d'accompagnement aide les prostitués dans leurs tâches quotidiennes. C'est aussi la rencontre avec des personnes ressources des milieux de la santé, judiciaire et policier en qui ils peuvent avoir confiance.

C'est un lien personnalisé. Ils n'iront pas voir une infirmière, mais Isabelle. Donc, ils sont moins méfiants pour leur demander de l'aide.

La ligne est parfois mince entre les aspects professionnel et personnel. « Pour certains, nous sommes leur meilleur chum. J'ai déjà eu une demande d'assister à un accouchement. C'est touchant, mais en même temps, c'est déstabilisant parce que tu te dis que tu peux pas



**Agnès Maltais**

Députée de Taschereau  
320, rue Saint-Joseph Est, bureau 207  
Québec, Québec G1K 8G5  
Tél. : 646-6090 Téléc. : 646-6088  
amaltais\_tasc@assnat.qc.ca  
www.agnesmaltais.com

*Je suis fière de m'associer à la Quête pour souligner l'excellence du travail du PIPQ au cours des 20 dernières années.*

*Longue vie au PIPQ!*

être la seule personne qu'elle peut appeler», confie-t-elle.

Dans tout ce qu'ils décident, il faut qu'ils sachent les raisons pour lesquelles ils font cela. Il faut être clair afin d'établir les limites et d'assumer les conséquences. Il existe toutefois un code d'éthique de chaque organisme qui peut les guider.

Tous les travailleurs de rue font partie de l'Association des travailleurs et travailleuses de rue du Québec (ATTrueQ). Ils se réunissent à chaque mois pour discuter de la pratique et de ses problèmes, des nouvelles drogues, de l'évolution dans la rue avec les policiers et l'intolérance accrue des citoyens.

Ce travail ne requiert aucun cours scolaire obligatoire. Mais, au départ, tous les employés du PIPQ doivent suivre une formation donnée par l'organisme.

*Vanessa Nolin*

Faire du bon vin c'est facile avec Vignoble Québec

# Vignoble Québec

Dégustez l'excellence



**25% de rabais**

A l'achat de votre ensemble de vin préféré au prix régulier.

**3 ensembles de fabrication de vin**

**HÉRITAGE ESTATES**


**Pour seulement 99.99 \$**

Bouchons, Étiquettes & Capsules incluses



11 rouge  
10 blanc  
1 rosé

9825 Boul. de l'Ornière Québec Qc G2B 3K9 (418) 840-2508



Prix Hommage bénévolat-Québec 2008

Une récompense au dévouement



*Sam Hamad*  
Sam Hamad  
Ministre de l'Emploi  
et de la Solidarité sociale

Le bénévolat est sans doute l'acte d'humanisme le plus fondamental qu'une personne puisse poser dans notre société. C'est un puissant moyen d'entraide et de soutien mutuel. C'est aussi une source d'épanouissement et d'accomplissement personnels.

Les bénévoles travaillent trop souvent dans l'ombre; ils ne sont pas à la recherche de gratification, mais méritent notre entière reconnaissance. Lors de la remise du prix Hommage bénévolat-Québec, le gouvernement honore l'engagement bénévole d'hommes et de femmes de toutes les régions du Québec et souligne la contribution d'organismes communautaires qui ont su, grâce à leurs mesures novatrices, éveiller l'intérêt des bénévoles et les soutenir dans leurs activités.

Je vous invite à poser un geste simple en présentant des candidatures. Vous contribuerez ainsi à reconnaître les actes de générosité accomplis par les bénévoles et les organismes au bénéfice de leur communauté.

**Proposez une candidature dans l'une des trois catégories suivantes :**

- Jeune Bénévole – Prix Claude-Masson (14 à 30 ans)  
Un lauréat sera honoré dans le domaine des communications
- Bénévole en action (31 ans et plus)
- Organisme en action

**Date limite d'inscription : 21 janvier 2008**

**Pour obtenir un formulaire de mise en candidature**


Si vous habitez la région de Québec  
418 646-9270

Ailleurs au Québec, sans frais  
1 800 577-2844


saca@mess.gouv.qc.ca  
www.benevolat.gouv.qc.ca

**Emploi et Solidarité sociale**

## Québec



Avec la collaboration de :



FÉDÉRATION DES TRAVAILLEURS ET TRAVAILLEUSES DU QUÉBEC



fcaBq  
FÉDÉRATION DES CENTRES D'ACTION BÉNÉVOLE DU QUÉBEC

# Annie ne veut plus être abusée



**La prostitution entraîne dans son sillage bon nombre de victimes. Personne n'y est prédestiné, mais une fois pris dans ses mailles, plusieurs ont du mal à s'en sortir.**

Elle se prénomme Annie, pour les besoins de l'entrevue, mais ce nom est la seule fiction qu'elle peut se permettre. Elle a 31 ans. Il y a 4 ans, elle est revenue vivre à Québec après avoir travaillé dans l'hôtellerie pendant deux ans à l'Île aux Coudres.

Sur le chômage, elle ne peut joindre les deux bouts, elle commence à danser : « Je suis allée voir, il y avait tout le temps des annonces dans le Journal de Québec. Je suis allée voir, puis j'ai commencé à faire de l'argent vite ».

Elle commence aussi à prendre « un coup » solide et à consommer des drogues. Les « danses à dix » ne suffisant plus à sa consommation, elle entre dans « les bars à gaffes », des endroits de prostitution où tout est permis. L'argent n'est plus un souci : « Je me suis ramassée au pavillon Montcalm, dans un très bel appartement.

J'avais tout, les vêtements signés, j'avais tous les parfums Christian Dior. Je payais la traite à tout le monde. J'avais de l'argent comme de l'eau ». Puis survient la première agression, ayant pour conséquence la dépression.

Elle rentre à l'hôpital, en psychose, et perd tout ce qui faisait son train de vie.

La psychose, maladie pouvant être traitée, est un dysfonctionnement du cerveau. « Après, j'ai recommencé à fréquenter le PIPQ [Projet intervention prostitution de Québec], j'ai fait la popote collective, j'ai fait des petits contrats de ménage, puis je voyais quelqu'un qui m'a aidée psycho-logiquement. »

À ce moment, les éléments se réunissent

pour qu'Annie cesse la prostitution. Elle rencontre cependant un homme avec lequel sa relation se dégrade jusqu'à la violence. Elle retourne alors dans les bars à gaffe sous le poids de ce compagnon qui, un jour, lui appose un couteau sur la gorge. Annie prend alors des mesures pour mettre un terme à cette relation, avec le soutien du PIPQ.

Si Annie arrête la prostitution, l'ivresse du passé la hante toujours. Elle rechute, mais cette fois dans la rue : « J'ai fait la rue aussi cet été, j'aimais ça, sauf que, j'étais nouvelle.

Au début, ça allait bien, je consommais pour 700\$ de coke par semaine. » L'idylle prend fin avec la surveillance policière qui s'accroît. Annie arrête alors pour suivre un programme d'insertion sociale afin de revenir sur le marché du travail.

Elle obtient un poste d'entretien ménager dans les bureaux du PIPQ : « Mon but c'était premièrement d'avoir un encadrement, de m'occuper le mental, puis de travailler avec des gens que j'aime ».

Bien qu'elle ait arrêté la prostitution, le combat n'est pas terminé. « Là, je change de look parce que tu sais, il y a encore des clients qui me harcèlent ». Mais Annie reste lucide, elle ne se cache pas que c'est plaisant de faire autant d'argent, mais elle ne veut plus être abusée : « parce que ça brise une personne faire de la prostitution ».

*Pascal Huot*





## L'Agence

de la santé et des services sociaux  
de la Capitale-Nationale

est fière de soutenir, pour une 15<sup>e</sup> année consécutive le **Projet – Intervention – Prostitution Québec** (PIPQ), et de s'associer, en tant que commanditaire, au magazine de rue **La Quête** pour ce numéro spécial.

Photo: Michel Lecours

Agence de la santé  
et des services  
sociaux de la Capitale-  
Nationale

Québec

<http://www.rss03.gouv.qc.ca>

## BRAVO AU PIPQ !



UN DON  
D'ESPOIR  
POUR LA VIE

Merci!

armedusalut.ca  
641-0050

NOUS RECYCLONS ! À l'armée achetez usagé !

1125, chemin de la Canardière,  
Québec, Qc.  
G1J-2C3



14, Côte du Palais  
Québec, Qc.  
G1R-4H8



La  
Loge  
bistrot-bar

Ouvert de 17h à 2h sauf le dimanche  
565, rue St-Jean, Québec (QC)  
418 529-3101

**Quali  
Peintre**  
résidentiel • commercial

On nous recommande.  
On nous redemande!

www.qualipeintre.com

Tel: **990.0999**

Ligne 180 8267-811-03

## FIER DE FÊTER AVEC VOUS 20 ANS D'EXISTENCE COMMUNE



Centre de crise  
de Québec

### Services 24/7

- \* Intervention de crise : support téléphonique et face à face
- \* Hébergement court terme et moyen terme
- \* Intervention à domicile, évaluation de la dangerosité
- \* Intervention post-traumatique
- \* Formation sur mesure offertes aux partenaires

Administration :  
1380-A, boulevard René-Lévesque Ouest  
Québec (Québec) G1S 1W6

INTERVENTION DE CRISE  
HÉBERGEMENT THÉRAPEUTIQUE  
**ÉQUIPE MOBILE**

INTERVENTION DE CRISE :  
Téléphone: 418 688-4240 ou 1 866 411-4240  
Télexcopieur: 418 687-7732  
ecrivez-nous@centredecrise.com



**Commission  
scolaire de  
la Capitale**

1900, rue Côté  
Québec (Québec) G1N 3Y5  
418-686-4040

**Nos  
valeurs**

Reconnaissance  
Innovation  
Partenariat

LE SECONDAIRE PUBLIC  
LA BONNE ÉCOLE

Pour la  
**réussite**  
de nos élèves  
osons rêver et créer ensemble

*La Commission scolaire de la Capitale  
désire souligner le travail et l'engagement  
des intervenants du Projet intervention  
prostitution Québec auprès des jeunes de la  
région de Québec.*

www.cscapitale.qc.ca



# La fourmi et la cigale

La fourmi veillait jour et nuit  
Persuadée qu'il lui fallait travailler sans répit  
Afin d'éviter à tout prix  
D'être surprise par les dédales de la vie.  
Quant à la cigale,  
Elle ne s'en faisait guère pour l'avenir  
Ne cherchant point à prévenir  
Les périodes moins frugales  
Vivant d'eau fraîche et d'amour  
Tout simplement au jour le jour.

Sa principale préoccupation était principalement d'assouvir  
Autant que se peut, ses désirs  
Priorisant ainsi le plaisir  
Et le sentiment intense de vivre.

La fourmi, quant à elle, croyait que pour assurer sa survie  
Elle se devait d'être bien nantie.  
Et pour ce faire,  
Il lui fallait éviter de se complaire  
Encore bien moins se prélasser  
Comme sa voisine de palier.  
Mais la cigale s'en moquait bien.  
Choisissant de goûter chaque instant  
Comme s'il s'agissait du dernier moment  
Observant la fourmi qui,  
Sans sursis  
Accumulait péniblement des biens  
Qui pourtant, ne lui serviraient plus à rien  
Lorsque viendrait inévitablement sa fin.

*Louise Cloutier*

## Solution du mois - janvier 2008 -

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	J	E	M	E	S	O	U	V	I	E	N	S	A	I	N	T	P	A	U	L
2	O	U	V	R	I	E	R	O	N	D	R	A	C	U	L	A	R	E	N	A
3	R	E	C	T	E	U	R	E	S	T	A	U	R	E	R	E	V	E	N	U
4	D	A	U	P	H	I	N	E	N	A	P	O	P	C	O	R	N	I	E	R
5	I	R	I	S	O	U	V	E	R	A	I	N	O	R	M	A	N	D	I	E
6	B	A	G	A	T	E	L	L	E	C	H	E	C	S	H	A	N	N	O	N
7	O	P	I	U	M	A	R	M	O	T	T	E	L	E	C	T	O	R	A	T
8	N	O	R	D	R	O	I	T	A	B	A	C	H	A	R	I	V	A	R	I
9	E	M	P	L	O	I	G	L	O	O	R	D	U	R	E	S	A	R	D	E
10	T	E	N	N	I	S	Y	N	A	G	O	G	U	E	D	I	T	I	O	N



## **Merci à tous nos précieux partenaires!**

### **Partenaires Or**

Centraide  
Caisse Desjardins de Québec de Québec

### **Partenaires Argent**

Les Oeuvres du Cardinal Léger  
Le centre en infectiologie du CHUQ  
Commission de la Capitale Nationale  
Me Marc Bellemare  
Centre de crise de Québec  
Santé et Services Sociaux  
de la Capitale Nationale  
Vignoble Québec  
Emploi et Solidarité Sociale  
Agnès Maltais  
Christiane Gagnon  
Commission scolaire de la Capitlae  
Commission scolaire des Navigateurs  
Collège F.X. Garneau  
Collège Mérici  
Pech  
Fondation de Lauberivière  
Tel Aide  
**Partenaires Bronze**  
Bernard Morin  
Café Kriehoff  
Coopérative funéraire de la Falaise  
IGA Deschênes

Le Billig  
Congrégation Notre-Dame de Québec  
Tabagie Saint-Jean

La Loge  
Le Veau d'Or  
Commission scolaire des Première Seigneuries  
Pub l'Échourie  
Armée du Salut  
Centre d'Action Bénévole  
Qualipeintre

### **Partenaires Inconditionnels**

**(depuis plus de 5 ans!)**

Bal du Lézard  
La Feuille Enchantée  
Inter-Marché Saint-Jean  
La Maison Revivre  
Michel Yacoub  
Yves Boissinot, pharmacien

### **Partenaires Ad Vitam Aeternam**

Chèvre-Feuille  
Claude Gallichan  
J.E. Giguère  
Impressions Stampa  
Salon Labrie  
Uniprix de la Couronne



# Le regard de l'homme est puissant...

**La loupe du corps, c'est l'œil. Si donc ton œil est sain, ton corps tout entier sera dans la lumière. Mais si ton œil est malade, ton corps tout entier sera dans les ténèbres.**

Peut-être que si on prenait le temps d'observer certaines personnes de notre entourage qui, en public, se comporte comme des saints, mais qui, dans leur famille ou dans un milieu de travail fermé sont de véritables sadiques, on verrait qu'il y a beaucoup plus d'assassins en liberté qu'on ne le pense...

Quand vous venez au monde, on vous remet le livre de votre vie. Le nombre de pages en est déjà déterminé, mais ces pages sont blanches, et il vous revient de les écrire. Vous n'avez pas à suivre un plan défini par un autre. Quand vous étiez enfant, vos parents et la société ont écrit à

vos places les premiers chapitres, et il se peut bien que vous ne les aimiez pas beaucoup. Mais rien ne vous force à continuer d'écrire votre vie comme ils ont commencé à le faire. Tournez donc la page et aujourd'hui, prenez la plume en main, et commencez à écrire vous-même votre propre histoire. Après tout, vous ne vivez qu'une seule fois.

Il y a un temps pour parler et un temps pour se taire. Il y a des choses à dire et des choses à ne pas dire. Il est toutefois excellent de pratiquer la franchise dans nos rapports avec les autres, que ce soit dans les affaires ou en société. La personne franche traverse une rivière d'un bon pas sur un pont solide; celle qui ne l'est pas doit sauter avec circonspection d'une pierre à l'autre.

Mieux que n'importe quel médecin au monde, la nature sait ce

qui nous convient, elle seule nous donne les conseils qu'il faut suivre, conseils consistant notamment à préférer le plaisir à la peine, l'amusant à l'ennuyeux, la bonne chère au jeûne, le bon vin à l'eau claire, et la beauté à la laideur. Le malheur est que, nous en trouvant bien, nous ne tardons pas à abuser, et qu'alors le profit devient perte.

*Marie Nassif*



# Émilie

Ô comme la noirceur est venue habiter la cour entre les briques retenue  
Ma pensée glisse sur les derniers rayons du jour ,  
la neige en garde le reflet et les carreaux du hangar y prennent vie.  
Jour de giboulée, les moineaux se sont parlés  
dans les branches frisées des épinettes rassemblées.  
Et le vent baladeur s'est amené par le couloir de la voie ferrée.

Il neige et j'inspire lentement le vent.  
Et le ciel parmi cela ouvre aux étoiles les bonheurs partagés.  
Je suis grosse de corps, ensanglantée d'hiver vorace.  
Je te cherche sur l'étoile ou l'oreiller.

Dernier petit voyage, aux rameaux vides, j'engendre l'espérance. Âge  
jeune, quand le temps reste figé,, je m'abstrais de l'évidence je meurs à  
partir des dimanches...

Alors que mon corps crie ses exigences,  
j'avais lancé sur toi mes mémoires en attente.  
Je dis non à des caprices de velours  
et par les vitres d'hiver glacé,  
je vis ma vie comptée à rebours.

Tout se fait selon l'ordonnance.  
Je vais vers toi demain résoudre les machins-trucs.  
Ô comme le vent balaie la lumière  
J'avance à droite, je recule à gauche.  
Je serai digne du temps des souvenirs.  
Et ton sourire de mère heureuse  
semblait bercer les rêves du coeur .  
Les yeux vis-à-vis des trous,  
le cour vis-à-vis des heures,  
ton corps sans ambages accueillait la vie  
au risque des heurts.

*Lisette Roy*



---

## PAGE de NEIGE

Page de neige

Maudite page blanche qui crie  
Pour que je lui tiens compagnie  
Encore pane partie de la nuit...  
Page blanche qui pleure d'ennui  
En écoutant passer le, temps  
Comme si c'était encore le temps  
Durant lequel nous étions amants...  
Comme si j'avais encore des choses  
A dire, en plein cœur de nuit  
Des pages d'Amour à l'eau de rose  
Qui soient encore un peu jolies.  
Des histoires de belles dentelles  
Dont le chaud souvenir est tel  
Qu'il réveille mes vieux instincts  
De trousseur de jolies catins...

Mais tout cela est désormais bien loin!  
Et fort profondément enfoui  
Au cœur d'un lointain pays  
Où j'habitais en autre vie.  
Je ne passerai plus d'autres nuits  
A la lueur de quelques bougies  
A pleurer sur un Amour perdu  
A regretter une femme vendue  
Sans même qu'il soit le plus offrant!  
Pauvre page blanche ! Le poète délirant  
D'Amour, de Flammes et de Passion  
Je le tourne moi-même en dérision!  
Et puis... après mure réflexion...  
Il ne me reste qu'une question:  
« Comment ai-je pu être aussi con »  
Bien sûr, page blanche, je sais

Que par tant d'Amour et de beauté  
Nulle raison n'avait en moi droit- de--  
cité.  
Mais c'est maintenant terminé!  
C'est une époque lointaine et révolue  
Heureusement, tout cela n'existe plus!  
Et au fait, page blanche...  
Tu n'as plus d'existence, non plus...!

*Jacques Pruneau*



# Apprendre un métier en 8 mois!



www.cscapitale.qc.ca/louis-jolliet

## À l'aube de l'emploi

### Formation en entretien ménager

- ✓ Haut taux de placement
- ✓ Salaire intéressant (13\$ / heure)
- ✓ Entrées continues
- ✓ Possibilité de stage rémunéré (10\$ / heure)
- ✓ Attestation du MELS

**FORMATION PRATIQUE AVEC LA MAISON DE LAUBERIVIÈRE**

**INFORMATION : MARIE-ANDRÉE BISSON  
AU 956-0114  
OU 694-9316 # 248**

Emploi Québec 

 Laubervière

## Artisan de son avenir

### Ateliers offerts

**Ma formation monavenir!**

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| ✓ Réceptionniste                          | ✓ Commis vendeur         |
| ✓ Aide-ébéniste                           | ✓ Préposé à la livraison |
| ✓ Caissier (ère)                          | ✓ Manutentionnaire       |
| ✓ Commis à la réception et à l'expédition | ✓ Et bien d'autres...    |

#### AVANTAGES

Stage en milieu de travail      Entrées continues  
 Attestation (AFP) du Mels      Reconnaissance des acquis  
 Formation en insertion socio-professionnelle

**INFORMATION :  
PIERRE RAINVILLE  
AU 641-0050**



## Approche biocomportementale

### Des clefs vers l'emploi

Vous êtes fatigué des démarches d'emploi qui n'aboutissent pas!

L'équipe du Centre de formation de Québec vous invite à vous inscrire gratuitement à un programme d'activités ayant une approche très novatrice.

Entretenir sa MOTIVATION comme énergie vitale pour mieux cibler ses projets.  
 Réapprendre à se faire PLAISIR.  
 Trouver sa voie, sa mission. Ce pour quoi on est doué.  
 Capitaliser ses EXPÉRIENCES de vie.

**Pour inscription, contactez nous au : 648-1617**

265, de la Couronne, bur. 300 Québec



CENTRE DE FORMATION DE QUÉBEC

Financé par

Emploi Québec 

**INSCRIPTION GRATUITE**  
Nombre de places limitées

Voyez tout ce que cela pourra vous apporter. Venez nous rencontrer. Ayez les outils en main pour regagner confiance en soi pour votre retour sur le marché du travail, vos études ou votre projet de vie.

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE



DE LA FALAISE

Service 24 Heures

Pour nous rejoindre  
1- (418) 525-4637

*Simon Boudreau*  
DIRECTEUR GÉNÉRAL

VANIER - QUÉBEC - DUBERGER - LES SAULES

525, rue Prince-Édouard, Québec G1K 2M9

Tél: (418) 525-4637 Fax: (418) 529-5803

Courriel: falaise@oricom.ca Site Web: WWW.coopdelafalaise.com

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE



DE LA FALAISE



# Réflexions



L'attitude que nous adoptons dans la vie est plus importante que le passé, l'instruction, les apparences, le talent, l'argent ou les circonstances, Plus importante que ce que pense, dit ou fait autrui. Elle fonde ou détruit une assemblée, une église, un foyer.

Avoir chaque matin la possibilité de décider ce que sera notre attitude du jour est extraordinaire. Nous ne pouvons ni modifier le passé, ni empêcher les autres d'agir comme ils l'entendent, ni changer l'inéluctable. Le seul pouvoir que nous avons, c'est la liberté de choisir l'attitude que nous adoptons face aux gens et aux choses.

-0-  
Ah ! que la vie serait belle et que notre misère serait supportable si nous nous contentions des maux réels sans prêter l'oreille aux fantômes et aux monstres de notre esprit !

-0-  
Comment nettoyer la conscience ? En la frottant avec du réel !

-0-  
La vie est une aspiration, une respiration et une expiration.

*Marie Nassif*

## Ajoutez un billet du Club des 144 au bas de Noël de vos êtres chers !

12 crédits voyages de 1500\$  
chez Voyages Solange Goulet  
et 5 forfaits villégiature de 2 jours

5 Certificats  
cadeaux  
de 50\$  
Au:

Pub d'Orsay, Plan Nagua  
Poisson d'avril, Chococalin  
Caserne du Lin, Sillons le disquaire  
Coiffure Michel Bilodeau

**À GAGNER !**

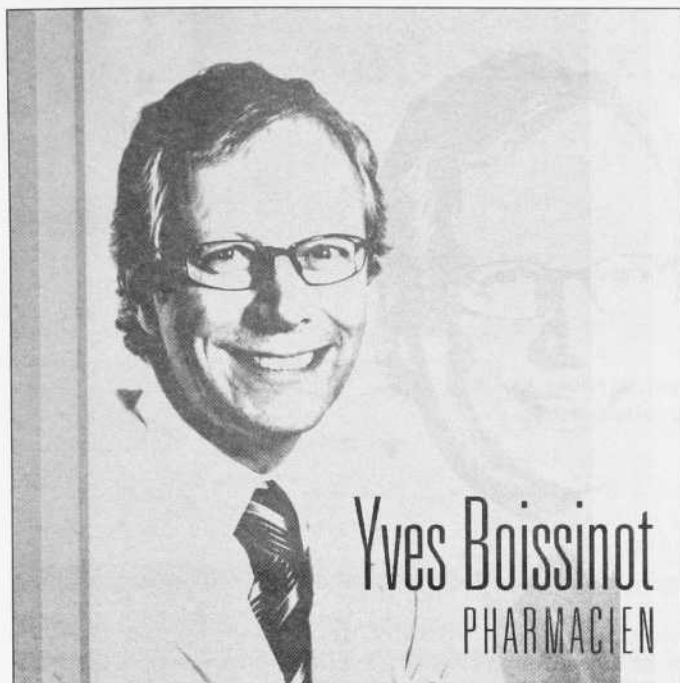
seulement  
325 billets  
en circulation  
à 144\$

1 chance sur 6  
de gagner !!!



Infos et règlements du concours : 640-2575 poste 201

[ckrl.qc.ca](http://ckrl.qc.ca)



261 rue Saint-Vallier Ouest  
Québec G1K 1K4  
Tel : 523-4343  
Fax : 523-7986

**Notre mission :**

Dans un esprit d'accueil, de partage et d'amour, la Maison Revivre vient en aide à ceux et celles qui sont vraiment dans le besoin afin de leur donner le goût de reprendre leur vie en main.

**Nos Services :** Dîner 12 h 00 : hommes et femmes  
Aide alimentaire pour famille avec enfant(s) mineur(s)

**Notre principe :** Donner gratuitement ce qui est reçu gratuitement.



# La Peinture en question

Par Pascal Huot

L'histoire de l'art québécois est très riche.  
Voyons si vous êtes capable de vous y retrouver.



**1. En quelle année fut publié le manifeste Refus Global?**

- a. 1940
- b. 1948
- c. 1960
- d. 1969

**2. Lequel de ces artistes ne fait pas partie de l'éphémère groupe Prisme d'Yeux?**

- a. Léon Bellefleur
- b. Alfred Pellan
- c. Jean-Paul Mousseau
- d. Louis Archambault

**3. Le peintre Horatio Walker a pris demeure sur quelle île?**

- a. L'Île aux Coudres
- b. L'Île aux Grues
- c. L'Île Verte
- d. L'Île d'Orléans

**4. Qui a peint le tableau Incendie du quartier Saint-Roch à Québec, en 1845?**

- a. Joseph Légaré
- b. Antoine Plamondon
- c. Théophile Hamel
- d. Napoléon Bourassa

**5. Auprès de quel peintre Paul-Émile Borduas a fait une partie de son apprentissage?**

- a. Ozias Leduc
- b. Marc-Aurèle de Foy Suzor-Côté
- c. John Lyman
- d. Jean-Paul Riopelle

**6. À quel mouvement est associé le nom de Jauran, alias Rodolphe de Repentigny?**

- a. Les Automatistes
- b. Les Plasticiens
- c. Les topographes militaires
- d. Le groupe de la côte du Beaver Hall

**7. À quel coin de pays sont associés généralement les noms de Clarence Gagnon et René Richard?**

- a. Nunavik
- b. Gaspésie
- c. Charlevoix
- d. Chaudière-Apalaches

**8. À quel courant artistique est associé le nom de Rita Letendre?**

- a. Le portrait
- b. L'iconographie religieuse
- c. L'abstraction
- d. La miniature

**9. Lequel de ces peintres n'est pas associé au courant géométrique?**

- a. Guido Molinari
- b. Claude Tousignant
- c. Yves Gaucher
- d. Albert Dumouchel

**10. Qui a peint le tableau Fête-Dieu à Québec, en 1944?**

- a. Jean-Paul Lemieux
- b. Marc-Aurèle Fortin
- c. Miyuki Tanobe
- d. Charles Huot

**Solutions:**

1-b; 2-c; 3-d; 4-a; 5-a; 6-b; 7-c; 8-c; 9-d; 10-a

**Interprétations:**

7-10: Vous avez réussi à jumeler appréciation visuelle et connaissance historique.

4-6: Acceptons pour vous justifier de vos erreurs que vous n'aviez pas les œuvres sous les yeux.

0-3: Il serait peut-être judicieux de fréquenter un peu vos musées cet hiver, et n'ayez crainte, ils sont chauffés.

## Pour s'inscrire dans la durée

Dans un contexte de mémoire et de territoire  
Pour se révéler à nous-même  
Pour se voir en ce pays qui pourrait être le nôtre  
Ouvert sur le possible  
Sur l'avenir d'une collectivité  
Qui s'exprime dans la majorité  
Dépositaire de son antécédent  
Pour mettre à jour à la face du monde  
Ce que nous sommes et voulons être  
Titre élémentaire pour partir à neuf  
Être significatif  
Pour notre futur en pays nommé  
Au parfum d'une meilleure compréhension  
De qui nous sommes et où nous allons  
En plus du défi de mémoire  
Il y a le défi d'être  
Aujourd'hui pour demain

Pascal Huot

# C'EST TRÈS FÂCHEUX

**Je suis propriétaire de logements et je trouve cela fâcheux quand un locataire ne respecte pas ses engagements de payer son loyer à temps.**

Si moi je ne respecte pas mes engagements envers lui, le locataire aurait tous les droits d'aller à la Régie pour se plaindre. Le locataire gagnerait sa cause avec raison.

La valeur d'un logement est d'environ soixante mille dollars et plus.

Alors lorsqu'on loue le logement on tient à être payé. J'ai travaillé très fort afin d'économiser la mise de fonds nécessaire afin d'acheter une propriété à revenus.

Lorsque les locataires potentiels viennent visiter les logements, ces mêmes personnes se montrent très sélectives et se montrent toujours exemplaires.

Il m'arrive de louer mes appartements à des personnes venant de Lauberivière ou autres endroits. Je crois comme tout le monde, qu'il puisse nous arriver des tuiles, à tous et à chacun dans la vie. Et ces personnes se retrouvent souvent avec de mauvaises références. J'essaie quand même de faire confiance aux gens. J'ai eu dans le passé du succès avec mes locataires, mais, il m'arrive de passer à côté. J'ai beaucoup de locataires qui reçoivent de l'Aide sociale.

Je viens de louer mon appartement ou au 9 du mois, je n'ai toujours pas été payé. Je reçois une tonne d'excuses et d'histoires. La classique est que je ne suis pas parlable.

Si je vais à la régie du logement pour les faire expulser, ces mêmes gens ne pourront plus jamais louer un logement. Si moi, j'attends après mon institution bancaire, elle, n'attend pas.

Que dois-je faire ? Être la méchante proprio qui fait jeter à la rue des locataires en plein hiver ou encore, que l'on dise de moi que je fais tout simplement de la discrimination envers les gens qui reçoivent du BS. Si quelqu'un a la bonne réponse, faites-le-moi savoir.

*Manon Alarie*

## *C'est ma leçon*

C'est ma leçon, si tu sors à neige  
Mets bottes crampons au blizzard  
Dit dame Céline d'mari le corps  
Ne vas ainsi au lièvre à piège

C'est ma leçon, si tu sors à neige  
Dit dame Céline d'entre son corps  
Des bas golfs avant le foulard  
Ne vas d' glisse sur la Saint Charles

Ta longue soute ne fond c'te neige  
Songe que grand loup ne dort  
Au fond des bois vers Giffard  
D'haut de son logis lui parle

S'entre tuque à queue de lièvre  
Ses bottes à talon d'neige blizzard  
Soute épaisse sur son corps  
Mitaines de laine, fond de liège

Dans ses bottes regard en piège  
De lunette de ski va ! Au départ  
Longeant maison champs Giffard  
Ouvre gueule du loup sans mitaine

En sort le mari lièvre de neige  
Souvins du long loup gros fort  
De malingre laid de bois d'Giffard  
De conte eux gelés les protégent

D'aventuriers d'tempête neige  
Le songe dame Céline de renfort  
N'en suite n'ira vers bois Giffard  
Sans bottes corps s'chauffe au poêle  
Que conte ne lui aider à dépêche

Céline baise d'chance que queue de lièvre  
De mort son Mari au grand Nord  
Lui de loups lièvre prit au piège  
A perdu boussole mort au nord  
Bas fenêtre sans queue petit lièvre  
Fais bon repos loup mort du son age

*Marcel Guy Mailloux*



# Les carnets piégés de Doris Lessing

Martine Corivault

**Doris Lessing, Prix Nobel de littérature en 2007, est associée aux mouvements de libération féminine mais elle mérite mieux que cette seule réputation.**

Trois titres trouvés à la bibliothèque municipale, **Le Carnet d'or**, cité par la presse lors de son Nobel en novembre, et **Les carnets de Jane Sumers** se révèlent plutôt des romans-essais sur la difficulté d'écrire quand le quotidien vous accapare.

## Des carnets piégés

**Le carnet d'or**, rédigé à la fin des années 1950, repose sur une laborieuse démarche d'écriture. (The Golden Notebook a paru en 1962 et sa traduction française date de 1971, coiffée d'une intéressante préface où l'auteur s'explique sur ses intentions et s'en prend aux critiques.) L'intérêt est double : le sujet ou les sueurs d'un auteur en panne, et l'analyse anecdotique de son existence militante à Londres et de sa jeunesse en Rhodésie.

Dans un journal en quatre carnets différents elle note dans le noir, les sources et sommes de ses travaux, dans le rouge, les faits politiques, dans le bleu, sa vie intellectuelle et le jaune ses relations personnelles. Après 600 pages de tergiversations, elle boucle l'histoire en cent pages avec le carnet d'or et un bref chapitre de conclusion. Le lecteur accepte l'expérience pour ce qu'elle est mais j'avais préféré son vrai roman, **L'été avant la nuit**, prix Médicis 1976.

Au début de 1980, Doris Lessing s'offre la tête des éditeurs en publiant deux titres sous le pseudonyme de Jane Somers. Elle n'avoue le subterfuge qu'après coup, car malgré le titre général **Les carnets de Jane Somers**, un seul éditeur avait invoqué, pour refuser le contrat, la ressemblance entre les écrits de Somers et Lessing. Les autres n'avaient peut-être pas lu Lessing : la construction et le personnage central sont clairement parents.

## Viellir à Londres

Avec **Journal d'une voisine** et **Si vieillesse pouvait**, les composantes des **Carnets de Jane Sumers**, la vie londonienne est peinte d'une manière imprévue. Personnage central, Jenna, l'impeccable rédactrice en chef du magazine féminin *Lilith*, traverse une crise de existentielle après la mort de son mari et de sa mère qu'elle a négligés. Par hasard, elle découvre la misère des vieilles dames dans sa ville et, en journaliste, plonge dans leur passé à la recherche du quotidien de femmes de la génération de sa mère. Mais leur présent qui la touche car son l'avenir l'inquiète.

Jenna adopte alors une inconnue aux allures de *vieille sorcière*, rencontrée dans une pharmacie et découvre les insuffisances de la société qui croit respecter les personnes âgées, et la colère sourde de celles qui vieillissent seules. Malgré

le bénévolat des *bonnes voisines*, les visiteuses qui apportent les repas, font le ménage et donnent les premiers soins, Jenna accompagne la vieille dame, ce qui l'aide à se pardonner d'avoir négligé ceux qu'elle a perdus.

Mais Jenna reste aussi tiraillée dans sa vie privée où elle ne trouve d'ordre qu'au travail. Comme dans **Le carnet d'or**, le lecteur devient voyeur de ce fouilli d'émotions où frappe soudain un coup de foudre inespéré, aux premières pages de **Si vieillesse pouvait**. La suite, faite de crises et de ruptures, tirera Jenna de sa panne de vie.

Pour le lecteur d'ici, l'intérêt réel des **Carnet de Jane Sumers** reste l'interrogation latente sur les orientations prise par les politiques d'aide aux aînés. Le maintien à domicile s'avère un pari risqué dont le succès dépend d'un encadrement quasi impossible à garantir. Si la vie des vieilles dames ne constitue pas la trame du roman, l'étonnement ressenti quand la jeunesse déserte, s'impose.

Doris Lessing est née en Iran en 1919, a grandi en Rhodésie dans un vaste domaine rural et vit à Londres depuis 1949.

Martine Corrivault

**Et vous, quel livre avez-vous lu qui vous donne envie d'en parler ? Décrivez-nous en quelques lignes votre coup de cœur en insistant sur ce que vous avez surtout aimé chez l'auteur. C'est pour ceux qui lisent que les livres paraissent alors, oubliez les grands critiques et donnez-nous votre opinion à vous. LA QUÊTE aimerait la publier.**



# Le jeu de la Quête

par Jacques Carl Morin



Ce jeu consiste à remplir les rangées horizontales à l'aide des définitions, des indices ou des lettres mélangées ou déjà inscrites. Chaque case grisée représente une lettre qui est à la fois la dernière lettre d'un mot et la première lettre du suivant.

Les colonnes 1 et 20, lues de haut en bas, donnent chacune un mot de dix lettres.

19		N																		
18																				
17				V																
16																				
15																				
14																				
13																				
12																				
11																				
10																				
9																				
8																				
7																				
6																				
5																				
4																				
3																				
2																				
1																				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10										

## Horizontalement :

1- Devise du Québec. Rue de la Basse-Ville abritant des cafés, des boutiques, des galeries d'art, mais surtout des antiquaires (PLANTUSAI).

2- Travailleur manuel. De forme circulaire. Célèbre vampire. Édifice occupé au centre par une patinoire généralement entourée de gradins.

3- Dirigeant d'une université. Remettre en son état premier (TRASERUER). Ministère sis sur la rue de Marly.

4- Redoute du Parc-de-l'Artillerie (NUIPADHE). École nationale d'administration publique. Maïs soufflé. Rejeter comme faux, comme inexistant.

5- Partie colorée de l'œil. Indépendant (NOUREVASI). Vieille province du nord de la France, souche de plusieurs familles de la Nouvelle-France.

6- Belle villa de l'arrondissement Sainte-Foy-Sillery (LALAGEBET). Le roi des jeux. Municipalité limitrophe au nord de Québec (NANOSHNI).

7- Produit de certains pavots (MOUIP). Voit parfois son ombre à la Chandeleur, le 2 février. Ensemble des électeurs (TETERALCO).

8- Direction indiquée par l'étoile polaire. Ensemble des règles juridiques (TIRDO). Produit de consommation fortement taxé. Grand bruit (VIRARACHI).

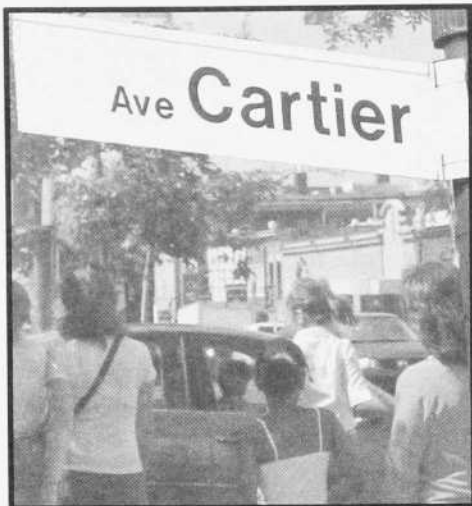
9- Travail rémunéré (LEMOPI). Abri des Inuits. Matières résiduelles (RUSEROD). De la Sardaigne.

10- Sport de raquette en vedette au Challenge Bell. Édifice consacré au culte israélite. Industrie et commerce du livre (DINETOI).

## Verticalement :

1- Sculpteur dont l'œuvre maîtresse, installée au Grand théâtre, fit scandale au moment de sa création.

20- Arrondissement de la Ville de Québec.



# Ave Cartier

## Ave Cartier



• 1977 •

1091, avenue Cartier, Québec (Québec) G1R 2S6  
 Tél.: (418) 522-3711 Télécopieur: (418) 647-1429  
 Courriel: info@cafekrieghoff.qc.ca  
 www.cafekrieghoff.qc.ca

# Unis pour La Quête



## Salon Labrie

COIFFURE HOMMES ET DAMES

BRONZAGE

989, AVE CARTIER, QUÉBEC G1R 2S2

522-1393



Michel Yacoub

- Assurance Collective
- Assurance Salaire
- Assurance Vie
- R.E.E.R Collectif
- R.E.E.R

Conseiller en sécurité financière  
 Conseiller en assurances collectives

505 14<sup>e</sup> Rue  
 Québec, Qc. G1J 2K8  
 Tél. : (418) 529-4226  
 Fax : (418) 529-4223  
 Ligne sans frais 1-877-823-2067  
 michel.yacoub@sympatico.ca

# Ressources

## AIDE SOCIALE

### Rendez-vous Centre-Ville

Centre de jour situé au 550, rue Saint-Joseph, Québec (sous-sol de l'église Saint-Roch, porte verte).  
Tél. : (418) 529-2222.

### Relais d'Espérance

Aider toute personne isolée et en mal de vivre à retrouver la confiance, l'espoir et la joie de vivre. 1001, 4e Avenue, Québec G1J 3B1, 522-3301

## AIDE AUX FEMMES

### Violence Info

CSP du Temple, Beauport  
Organisme de sensibilisation et de prévention de la violence conjugale faite aux femmes et les abus, la négligence envers les personnes âgées. Tél. : (418) 667-8770.

### Centre Femmes d'aujourd'hui :

2480, chemin Sainte-Foy (suite 165), Québec  
Tél. : (418) 651-4280

Viol Secours : (418) 522-2120

## ALPHABÉTISATION

### Atout-Lire

Services en alphabétisation et en francisation.  
Québec. Tél. : (418) 524-9353

### Lis-moi tout Limoilou

Services en alphabétisation  
Limoilou. Tél. : (418) 647-0159

### La Marée des mots

Services en alphabétisation  
Beauport. Tél. : (418) 667-1985

### Alpha Stoneham

Servicces en alphabétisation et en francisation  
926 rue JacquesBédard  
Suite202Charlesbourg  
(Québec )G2N 1E3418-841-1042

## ANIMATION ET PLANIFICATION ÉCONOMIQUE

### Groupe de recherche en animation et planification économique (GRAPE) inc.

177, 71e Rue Est, 2e étage  
Charlesbourg  
Tel: (418) 522-7356.

## DÉFENSE DES DROITS SOCIAUX

### ADDS (Association pour la défense des droits sociaux)

301 rue Carillon (Québec)  
Tel: (418) 525-4983

## DÉTRESSE PSYCHOLOGIQUE

### Centre de crise de Québec

Tél: 418-688-4240

Centre de prévention du suicide :  
(418) 683-4588

Tel-Jeunes : 1-800-263-2266.

Tel-Aide : (418) 686-2433.

## ENTRAIDE-THÉRAPIES

### Fraternité de l'Épi :

481, de La Salle, Québec  
Carrefour de pastorale en monde ouvrier (CAPMO) :  
435, rue du Roi, Québec,  
Tél. : (419) 525-6187.

## HÉBERGEMENT

### Maison de Lauberivière

Pour personnes économiquement défavorisées et itinérantes. Ouvert 7 jours de 8h à 21h.  
401, rue Saint-Paul, Québec.  
Tél. : (418) 694-9316.

### L'Armée du Salut et La Maison Charlotte

14, côte du Palais, Québec.  
Tél. : (418) 692-3956.

### Maison Revivre

Hébergement pour hommes.  
261, rue Saint-Vallier Ouest, Québec.  
Tél. : (418) 523-4343

### Le Gîte du Nomade

Hébergement temporaire pour jeunes de 12 à 17 ans.  
595, St-François Est, Québec.  
Tél. : (418) 521-4483

### Les Oeuvres de la Maison Dauphine pour adolescent-e-s et jeunes adultes de la rue.

Tél. : (418) 694-9616.

### Gîte Jeunesse

Hébergement temporaire pour garçons de 12 à 17 ans.  
Résidence de Beauport, 2706 Pierre-Roy, 666-3225  
Résidence Ste-Foy, 3364 Rochambeau, 652-9990  
Courriel: info@gitejeunesse.org

## RÉINSERTION SOCIALE

En plus de l'hébergement, la YWCA des femmes vous propose un programme de prévention de l'itinérance et de réinsertion sociale pour femmes appelé La Grande Marelle:  
855 Avenue Holland, Québec  
Tél: (418) 683-2155

## MEUBLES ET VÊTEMENTS

CENTRE OZANAM de la Société Saint-Vincent de Paul  
À vendre: Vêtements, meubles, livres, vaisselle, etc...  
usagés et en bonne condition.

860, rue du Roi, Québec  
Tél. : (418) 522-0880

## PROSTITUTION

Projet intervention prostitution Québec (PIPQ)  
Tél. : (418) 641-0168.

## REPAS

### Soupe populaire Haute-Ville

745, Honoré-Mercier, Québec.

Café rencontre Centre-Ville

380, Monseigneur-Gauvreau, Mail Centre-ville, coin rue St-Joseph, Québec.

Tél. : (418) 640-0915.

## SANTÉ MENTALE

### Centre communautaire L'Amitié

59, Notre-Dame-des-Anges, Québec  
Tél: (418) 522-0737

### La Boussole

Services aux proches  
302, 3e Avenue, Québec  
Tél. : (418) 523-1502.  
Internet: laboussole@bellnet.ca

### Maison de transition L'Éclaircie

1100, route de l'Église, Sainte-Foy

### OCEAN

Tél. : (418) 522-3352.  
Ligne d'intervention : (418) 522-3283

### Service d'entraide L'Espoir

171, rue Racine, Loretteville  
Tél. : (418) 842-9344.

### Relais La Chaumière

850, 3e Avenue, Québec, G1L 2W9.  
Tél. : (418) 529-4064.

### Centre d'entraide Emotion

3360, de la Pérade, suite 200  
Sainte-Foy (Québec)  
Tél: (418) 682-6070

## SUIVI COMMUNAUTAIRE

L'Archipel d'Entraide offre des services de suivi communautaire. Il est aussi connu pour son service Accroche-Toit. Il publie en outre le journal La Quête. Adresse : 190, rue St-Joseph Est, Québec, G1k 3A7. Tél. : (418) 649-9145.

## TOXICOMANIE

### Al-Anon et Alateen (Fraternité)

Terminus 300, rue St-Paul, Québec

### Amicale Alfa de Québec, inc.

815, Avenue Joffre, Québec  
Tél. : 418-647-1673

Point de Repère

530, rue Saint-Joseph Est  
Tél : (418) 648-8042

## TRAVAIL ATELIER

Vous avez besoin de bannières? L'atelier de conception et de production de matériel engagé du CAPMO, PARTICIP'ART, vous offre ses services. Communiquez avec nous au (418) 525-6187. Resp. : Mane-Lyne Bouchard.

Le Pavois

3005, 4e Avenue, 2e étage, Québec  
Tél. : (418) 627-9779.



Diane Morin

## Une secousse de 3,9 sur l'échelle pandémique.

En Chine, les experts de l'OMS enquêtent sur la possibilité d'une transmission humaine. On sait aussi qu'une quarantaine a été établie pour les contacts de ces deux personnes et que l'armée est en position pour garder l'édifice en question.

À la mi-décembre, je prenais connaissance de nouvelles inquiétantes concernant l'influenza aviaire. Vous savez la grippe de poulet qui pourrait causer une pandémie chez l'homme causant des milliers de morts si le virus mute en forme facilement transmissible. Le fameux virus vient de donner des sueurs froides à ceux qui suivent la situation. Permettez-moi de récapituler brièvement la situation telle qu'elle se présentait jusqu'à tout récemment avant de vous faire part de nouveaux développements et d'en arriver au questionnement.

### La situation avant la mi-décembre

Une épizootie (épidémie animale) de grippe aviaire s'est développée depuis la première apparition du virus H5N1 à Hong Kong en 1997. Elle s'est propagée depuis chez la volaille et la faune sauvage dans une soixantaine de pays. À la mi-décembre, on notait des flambées dans 12 pays d'Europe, d'Asie et d'Afrique. La situation est réputée endémique i.e. hors de contrôle dans six pays. De plus, 338 cas d'infection chez l'homme répartis dans 12 pays ont été confirmés causant 208 décès. L'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) a reconnu que des cas de transmission d'humain à humain se sont produits en Indonésie, au Cambodge et au Vietnam. Nous sommes en période d'alerte pandémique à la phase 3 qui se décrit comme suit :

« Il y a un ou des cas d'infection humaine causée par un nouveau sous-type de virus grippal, mais sans transmission de personne à personne, ou tout au plus quelques rares cas de transmission à une autre personne par suite d'un contact proche. »

### Les nouvelles sources d'inquiétudes

À la mi-décembre, on apprenait coup sur coup l'ajout de trois nouveaux cas indo-

nésiens dont deux décès, d'un premier cas d'infection à Myanmar (ex-Birmanie); de deux nouveaux cas dont un décès en Chine avec soupçon de transmission humaine et la déclaration 8<sup>e</sup> de huit cas suspects incluant deux décès au Pakistan avec de fortes présomptions de transmission humaine étalée dans le temps i.e. H-H-H-H.

Outre le fait que le nombre de 14 cas en cause est impressionnant je me dois de souligner que Mainmar et le Pakistan sont devenus le 13<sup>ème</sup> et le 14<sup>ème</sup> pays à déclarer des infections humaines. Mais ce qui est vraiment inquiétant c'est qu'il y a plusieurs cas groupés.

Dans le district de Tangerang près de Jakarta et à Riau en Indonésie se retrouvent des cas et des décès de façon régulière. Ce qui se passe là-bas est très inquiétant d'autant plus que l'Indonésie refuse toujours de transmettre ses échantillons. La situation échappe complètement aux experts.

En Chine, les experts de l'OMS enquêtent sur la possibilité d'une transmission humaine. On sait aussi qu'une quarantaine a été établie pour les contacts de ces deux personnes et que l'armée est en position pour garder l'édifice en question.

Dans deux localités situées au Nord du Pakistan, pas très loin d'Islamabad, ainsi que des frontières afghane et chinoise se situent au moins deux groupes de cas impliquant au moins huit personnes. L'affaire a débuté lors d'un abattage de volailles infectées à la fin octobre. Deux frères d'une même famille sont décédés avec des intervalles suggérant fortement la transmission humaine. Ce groupe de cas (cluster) a même des ramifications américaines, un troisième frère résidant

aux Etats-Unis a fait le voyage aller et retour pour assister aux funérailles. Il s'est déroulé plusieurs semaines avant que la déclaration des cas ne parviennent à l'OMS et au CDC américain (Center for Disease Control). Il faut dire que durant cette période le président Musharraf avait imposé l'État d'urgence au Pakistan.

Des mesures exceptionnelles ont été prises pour parer au pire. Du Tamiflu a été expédié sur la zone. L'OMS a délégué une équipe d'experts pour aider le ministère de la santé dans la recherche et le suivi des contacts. De plus, le NAMRU-3 (Naval Medical Research Unit No 3), véritable laboratoire flottant hautement sécurisé, a été dépêché dans l'océan indien pour faciliter l'identification des souches et le séquençage du virus. Si le virus a muté, il faudra bien préparer les spécimens à remettre aux laboratoires commerciaux qui produiront les vaccins!

### Questionnement

Ne croyez-vous pas que la situation ressemble au libellé de la phase 4 ?

« Il y a un ou des petits groupes de cas dans lesquels il y a une transmission limitée de personne à personne, mais la propagation est très localisée, donnant à penser que le virus n'est pas bien adapté aux humains. »

Évidemment, je n'ai pas de compétences particulières pour en juger mais je me dis que si tel n'est pas le cas nous devons bien être rendu à la phase 3,9. Nous serions bien avisés de considérer cette secousse comme un avertissement et de nous préparer. D'autant plus que nous entamons tout juste la période critique de l'année qui va de décembre à avril.

# Bonne fête Québec



PHOTO : LES PHOTOGRAPHES KEDL

À l'aube de 2008, la Commission de la capitale nationale du Québec vous souhaite une année exceptionnelle, à la mesure de la riche histoire et de l'avenir prometteur de Québec.



COMMISSION DE  
**LA CAPITALE  
NATIONALE**

Québec 



Photo: Gilles Fréchette

# Objectif dépassé!

# 9 581 148 \$

## Centraide vous dit merci!



**Centraide**  
Québec et  
Chaudière-Appalaches